

Canon

iR2022/iR2018

Руководство пользователя



Сначала прочтите данное Руководство.

Пожалуйста, прочитайте данное Руководство до начала работы с аппаратом. После того как Вы прочли данное Руководство, положите его в удобное место для дальнейшего использования в качестве справочника.

РУССКИЙ

**iR2022/iR2018
Руководство
пользователя**

Руководства для аппарата

Руководства для данного аппарата делятся в соответствии с нижеприведенным перечнем. Пользуйтесь ими для получения более подробных сведений.

Ниже перечислены Руководства, входящие в комплект поставки дополнительного оборудования. В зависимости от конфигурации системы и приобретенной продукции некоторые Руководства могут не понадобиться.



Руководства с данным символом представляют собой печатный материал.



Руководства с данным символом представляют собой файлы PDF, записанные на компакт-диске.

- **Краткий справочник по основным операциям**

Для основных операций → Основные функции
Для дополнительных функций → В соответствии с Вашими

Краткое руководство пользователя



- **Основные сведения**

Руководство пользователя (Данный документ)



- **Основные операции**
- **Возможные неисправности**

Справочное руководство



- **Указания по копированию**

Руководство по копированию



- **Указания по факсимильным операциям**

Руководство по факсимильной связи



- **Настройка подключения к сети и установка программного обеспечения с CD-ROM**

Network Quick Start Guide



- **Указания по работе с удаленным интерфейсом пользователя**

Remote UI Guide



- **Указания по настройке и подключению к сети**

Network Guide



- **Указания по установке и использованию программы цветного сетевого сканирования ScanGear**

Color Network ScanGear User's Guide



- Указания по работе с принтером PCL/UFR II LT

PCL/UFR II Printer Guide



- Указания по работе с принтером UFR II LT

UFR II Printer Guide



- Указания по печати штрих-кодов

Bar Code Printing Guide



- Указания по установке и использованию драйвера принтера PCL

PCL Driver Guide



- Указания по установке и использованию драйвера принтера UFR II LT

UFR II Driver Guide



- Указания по установке и использованию драйвера факсимильного аппарата

Fax Driver Guide





Структура данного Руководства

Глава 1 Перед началом работы

Глава 2 Периодическое обслуживание

Глава 3 Возможные неисправности

Глава 4 Приложение

Содержание

Предисловие	viii
Как пользоваться данным Руководством	viii
Символические обозначения, используемые в данном Руководстве.	viii
Клавиши, используемые в данном Руководстве	ix
Иллюстрации, используемые в данном Руководстве.	ix
Юридические комментарии	x
Директива R&TTE	x
Безопасность при работе с лазером	x
Дополнительная информация	xi
Международная программа Energy Star	xii
Директива EMC	xii
WEEE Directive	xiii
Логотип IPv6 Ready	xiii
Сокращения, используемые в данном Руководстве	xiv
Торговые марки	xiv
Авторское право	xv
Отказ от прав	xv
Юридические ограничения на использование аппарата, а также на использование изображений.	xvi
Важные указания по технике безопасности	xvii
Установка	xvii
Источник питания	xix
Обращение с аппаратом	xx
Обслуживание и осмотр аппарата	xxiii
Расходные материалы	xxv
Другие предупреждения	xxv
О руководствах, находящихся на компакт-диске	xxvi
Содержание документации на компакт-диске	xxvi
Руководства по эксплуатации на компакт-диске	xxvi
Меню компакт-диска с руководствами пользователя	xxviii
Требования к системе	xxviii
Использование меню компакт-диска	xxix

Выбор места установки и обращение с аппаратом	1-2
Меры предосторожности при установке	1-2
Запрещается устанавливать аппарат в нижеперечисленных местах . . .	1-2
Выберите безопасный источник питания	1-6
Обеспечьте достаточно места для установки.	1-7
Перемещение аппарата	1-8
Меры предосторожности при работе с аппаратом	1-9
Возможности этого аппарата	1-12
Элементы и конфигурация системы	1-14
Вид снаружи	1-14
Внутреннее устройство	1-16
Дополнительное оборудование	1-17
Компоненты панели управления	1-18
Основная панель управления	1-18
Панель управления факса	1-20
Основной источник питания и питание панели управления	1-21
Как включать основное питание	1-21
Выключатель питания панели управления	1-26
Перед началом работы с аппаратом	1-27
Подсоединение к телефонной линии	1-27
Тип телефонной линии	1-28
Текущие дата и время	1-30
Регистрация факсимильного номера данного аппарата.	1-32
Регистрация имени аппарата	1-33

Глава 2 Периодическое обслуживание

Загрузка бумаги 2-2

Замена картриджа с тонером 2-7

Глава 3 Устранение неисправностей

Устранение замятия бумаги 3-2

Список сообщений об ошибках 3-6

Отображение автодиагностики 3-6

Глава 4 Приложение

Многофункциональные операции 4-2

Разрешенные типы бумаги 4-4

Предисловие

Благодарим Вас за приобретение аппарата Canon iR2022/iR2018. Внимательно прочитайте данное Руководство перед началом работы с аппаратом, чтобы ознакомиться с его возможностями и максимально эффективно использовать его многочисленные функции. Прочитав данное Руководство, храните его в удобном месте для дальнейшего использования в качестве справочника.

Как пользоваться данным Руководством

Символические обозначения, используемые в данном Руководстве

Нижеприведенные символы используются в данном Руководстве для описания процедур, ограничений, мер предосторожности при обращении с аппаратом и указаний, которые необходимо выполнять для безопасной эксплуатации.



ОСТОРОЖНО Предупреждает, что несоблюдение правил выполнения определенных операций может привести к травме, вплоть до смертельного исхода. Во избежание нарушения правил безопасной эксплуатации аппарата обязательно обращайтесь внимание на эти предупреждения.



ВНИМАНИЕ Предупреждает, что несоблюдение правил выполнения определенных операций может привести к травме или повреждению оборудования. Для безопасной эксплуатации аппарата обязательно обращайтесь внимание на эти предупреждения.



ЗАПОМНИТЕ Указывает на требования и ограничения при эксплуатации. Прочитайте эти положения, чтобы правильно эксплуатировать аппарат и избежать его повреждения.




ПРИМЕЧАНИЕ Описание операций по эксплуатации или дополнительные пояснения. Чтение этих примечаний настоятельно рекомендуется.

Клавиши, используемые в данном Руководстве

Нижеприведенные символы и названия клавиш являются примерами отображения клавиш, которые требуется нажать, в данном Руководстве:

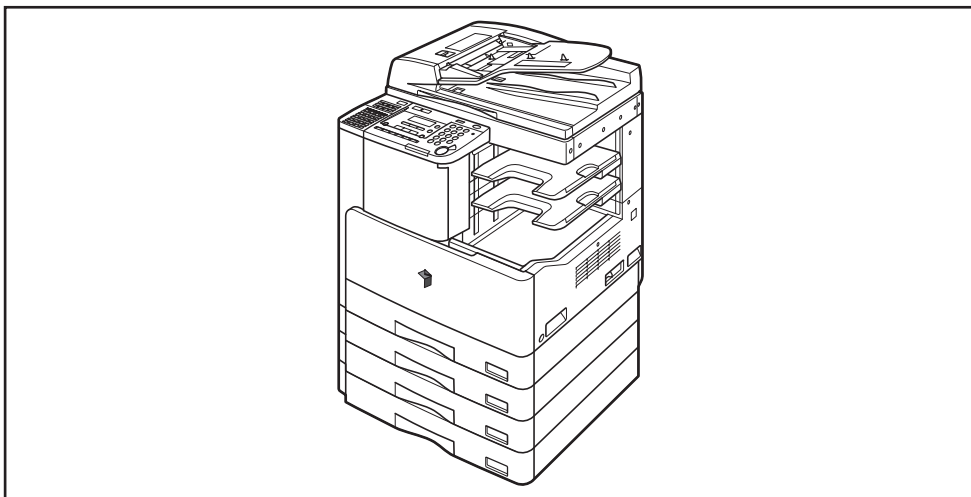
Клавиши панели управления: <Значок клавиши> + [Название клавиши]

Примеры.  [Пуск]

 [Стоп]

Иллюстрации, используемые в данном Руководстве

Иллюстрации, используемые в данном Руководстве, относятся к модели iR2022, к которой подсоединено следующее дополнительное оборудование: панель факса В1 (с факсимильной платой Super G3), устройство подачи (АДПД Р2), финишер U2, добавочный лоток для финишера С1 и модуль кассетной подачи Q1.



Юридические комментарии

Директива R&TTE



Данное оборудование (F189700) отвечает основным требованиям Директивы ЕС 1999/5/ЕС и разрешено к использованию в ЕС.

Заявляем, что данное изделие соответствует требованиям Директивы ЕС 1999/5/ЕС по электромагнитной совместимости (ЭМС) при номинальном напряжении сети 230 В, 50 Гц, при этом рабочий диапазон напряжения составляет 220–240 В, 50/60 Гц.

В соответствии с требованиями Директивы по ЭМС следует использовать экранированный кабель.

При возникновении неполадок после перевозки изделия в другую страну ЕС следует обращаться в службу поддержки клиентов компании Canon.

(Только для Европы)
Canon Inc./Canon Europa N. V.

Безопасность при работе с лазером

Данное изделие сертифицировано как лазерное изделие Класса 1 согласно стандартам IEC60825-1:1993+A1:1997+A2:2001, EN60825-1:1994+A1:2002+A2:2001. Это означает, что данное изделие не генерирует опасное лазерное излучение.

Так как генерируемое изделием лазерное излучение полностью сосредоточено в объеме, закрытом защитным корпусом и наружными крышками, лазерный луч не проникает наружу на всех этапах эксплуатации изделия пользователем. Не снимайте защитные кожухи и не открывайте крышки, если это не указано в *Справочном руководстве* к данному оборудованию.

Дополнительная информация

При профилактике или настройке оптической системы принтера следите за тем, чтобы отвертка или другие отражающие предметы не оказались на траектории лазерного луча. При работе с принтером необходимо снять часы, кольца и т. д. Отраженный луч, видимый или невидимый, может нанести непоправимый вред Вашему зрению.

Показанные ниже этикетки прикреплены к блоку лазерного сканирования внутри аппарата и рядом с картриджем для тонера за передней крышкой.

	DANGER - Invisible laser radiation when open, AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM. CAUTION - CLASS 3B INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN, AVOID EXPOSURE TO THE BEAM.
ATTENTION	- RAYONNEMENT LASER INVISIBLE DE CLASSE 3B EN CAS D'OUVERTURE, ÉVITEZ L'EXPOSITION AU FAISCEAU.
VORSICHT	- UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG KLASSE 3B, WENN ABDECKUNG GEÖFFNET, NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN.
PRECAUCIÓN	- RADIACIÓN LASER INVISIBLE DE CLASE 3B PRESENTE AL ABRIR, EVITE LA EXPOSICIÓN AL HAZ.
VAROITUS	- KLAS 3B OSYNLIG LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD, STRÅLEN ÄR FARLIG.
VAROITUS	- LUOKAN 3B MÄKYMÄTTÖMÄLLE LASER-SÄTELYÄ AVATTUNA, VALTA ALITUMISTA SÄTEELLE.
注意	- 打开时, 存在不可见的3B类激光辐射, 请避免接触激光束
注意	- 打開機器蓋板時有3B級不可視雷射光釋出, 應避免曝射
주의	- 열리면 등급 3B 비가시 레이저 방사선이 방출됩니다, 광선에 노출을 피하십시오.
注意	- ここを開くとクラス3B不可視レーザー放射が出来ます。ビームに身をさらさないこと。 FS7-8335

	FU5-8610
	
DANGER	- Invisible laser radiation when open, AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM.
CAUTION	- CLASS 3B INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN, AVOID EXPOSURE TO THE BEAM.
ATTENTION	- RAYONNEMENT LASER INVISIBLE DE CLASSE 3B EN CAS D'OUVERTURE, ÉVITEZ L'EXPOSITION AU FAISCEAU.
VORSICHT	- UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG KLASSE 3B, WENN ABDECKUNG GEÖFFNET, NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN.
PRECAUCIÓN	- RADIACIÓN LASER INVISIBLE DE CLASE 3B PRESENTE AL ABRIR, EVITE LA EXPOSICIÓN AL HAZ.
VAROITUS	- KLAS 3B OSYNLIG LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD, STRÅLEN ÄR FARLIG.
VAROITUS	- LUOKAN 3B MÄKYMÄTTÖMÄLLE LASER-SÄTELYÄ AVATTUNA, VALTA ALITUMISTA SÄTEELLE.
注意	- 打开时, 存在不可见的3B类激光辐射, 请避免接触激光束
注意	- 打開機器蓋板時有3B級不可視雷射光釋出, 應避免曝射
주의	- 열리면 등급 3B 비가시 레이저 방사선이 방출됩니다, 광선에 노출을 피하십시오.
注意	- ここを開くとクラス3B不可視レーザー放射が出来ます。ビームに身をさらさないこと。

Данное изделие классифицировано согласно стандартам IEC60825-1:1993+A1:1997+A2:2001, EN60825-1:1994+A1:2002+A2:2001, и соответствует следующим классам:

ЛАЗЕРНОЕ ИЗДЕЛИЕ КЛАССА I
LASER KLASSE I
APPAREIL A RAYONNEMENT LASER DE CLASSE I
APPARECCHIO LASER DI CLASSE I
PRODUCTO LASER DE CLASE I
APARELHO A LASER DE CLASSE I

ВНИМАНИЕ

Использование органов управления, настроек или процедур эксплуатации, отличных от указанных в настоящем Руководстве, может привести к появлению открытого опасного излучения.

Международная программа Energy Star



Будучи партнером ENERGY STAR, Canon Inc. заявляет, что данное изделие отвечает требованиям программы ENERGY STAR по эффективному использованию электроэнергии.

Международная программа ENERGY STAR по использованию офисного оборудования является международной программой, которая содействует экономии электроэнергии при эксплуатации компьютеров и прочего офисного оборудования.

Эта программа поддерживает разработку и распространение продукции с функциями, которые эффективно снижают потребление электроэнергии. Это открытая система, в которой предприниматели участвуют добровольно.

Программа в основном связана с офисной техникой: компьютерами, мониторами, принтерами, факсимильными и копировальными аппаратами. Стандарты и логотипы одинаковы для всех стран-участниц.

Директива EMC

Данное оборудование соответствует основным требованиям, предъявляемым директивой ЕС 2004/108/ЕЕС.

Заявляем, что данное изделие соответствует требованиям Директивы ЕС 2004/108/ЕС по электромагнитной совместимости (EMC, или ЭМС) при номинальном напряжении сети 230 В, 50 Гц, при этом рабочий диапазон напряжения составляет 220–240 В, 50/60 Гц.

- В соответствии с требованиями Директивы по ЭМС следует использовать экранированный кабель.

Логотип IPv6 Ready



Для данного аппарата получен логотип IPv6 Ready Фазы 1 в соответствии с определением Форума IPv6.

Сокращения, используемые в данном Руководстве

В данном Руководстве названия продукции и моделей приводятся в следующей аббревиатуре.

Операционная система Microsoft® Windows® 98:	Windows 98
Операционная система Microsoft® Windows® Millennium Edition:	Windows Me
Операционная система Microsoft® Windows® 2000:	Windows 2000
Операционная система Microsoft® Windows® XP:	Windows XP
Операционная система Microsoft® Windows Server® 2003:	Windows Server 2003
Операционная система Microsoft Windows® Vista™:	Windows Vista
Операционная система Microsoft® Windows®:	Windows

Торговые марки

Canon, логотип Canon и iR являются торговыми марками компании Canon Inc.

Adobe и Adobe Acrobat являются торговыми марками компании Adobe Systems Incorporated.

Macintosh и Mac OS являются торговыми марками компании Apple Inc., зарегистрированными в США и в других странах.

Microsoft, Windows, Windows Server и Windows Vista являются торговыми марками или зарегистрированными торговыми марками компании Microsoft Corporation в США и/или в других странах.

Другие названия изделий и компаний, упоминаемые здесь, могут быть торговыми марками соответствующих владельцев.

Авторское право

Авторское право компании Canon Inc., 2007 г. Все права защищены.

Запрещаются воспроизведение или передача любой части данной публикации в любой форме и любыми средствами: электронными или механическими, включая фотокопирование и запись, а также любые способы хранения информации или использования поисковой системы без предварительного письменного разрешения от компании Canon, Inc.

Отказ от прав

Информация в данном документе может быть изменена без предварительного уведомления.

КОМПАНИЯ CANON INC. НЕ ДАЕТ НИКАКИХ ГАРАНТИЙ, ВЫРАЖЕННЫХ ПРЯМО ИЛИ КОСВЕННО, ПОМИМО ПРИВЕДЕННЫХ ЗДЕСЬ, ВКЛЮЧАЯ ГАРАНТИИ, СВЯЗАННЫЕ С РЕАЛИЗУЕМОСТЬЮ, СБЫТОМ, ВОЗМОЖНОСТЬЮ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ДЛЯ КОНКРЕТНОЙ ЦЕЛИ ИЛИ СВЯЗАННЫЕ С ПАТЕНТНОЙ ЧИСТОТОЙ, НО НЕ ОГРАНИЧИВАЯСЬ ЭТИМ ПЕРЕЧНЕМ. КОМПАНИЯ CANON INC. НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА КАКОЙ-ЛИБО ПРЯМОЙ, КОСВЕННЫЙ ИЛИ ПОСЛЕДУЮЩИЙ УЩЕРБ ЛЮБОГО ХАРАКТЕРА, А ТАКЖЕ ЗА УБЫТКИ ИЛИ ЗАТРАТЫ, ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ДАННОГО МАТЕРИАЛА.

Юридические ограничения на использование аппарата, а также на использование изображений

Использование Вашего аппарата для сканирования, печати или иного воспроизведения определенных документов, а также использование отсканированных, отпечатанных или воспроизведенных иным способом изображений может быть запрещено законом и быть причиной привлечения к уголовной и/или гражданской ответственности.

Ниже приводится неполный список таких документов. Данный список приведен только в качестве примера. Если Вы сомневаетесь в законности использования аппарата для сканирования, печати или иного воспроизведения определенного документа и/или в использовании отсканированных, отпечатанных или воспроизведенных иным способом изображений, Вы должны заранее проконсультироваться с юристом.

- Бумажные деньги
- Денежные переводы
- Депозитные сертификаты
- Почтовые марки (гашеные и негашеные)
- Идентификационные жетоны или значки
- Документы о мобилизации
- Чеки или векселя, выпускаемые правительственными организациями
- Права на управление транспортом и сертификаты собственности
- Дорожные чеки
- Продовольственные талоны
- Паспорта
- Иммиграционные документы
- Марки внутренних доходов (гашеные и негашеные)
- Ценные бумаги и другие сертификаты задолженности
- Свидетельства на акции
- Работы/произведения искусства, защищенные авторским правом, без разрешения владельца

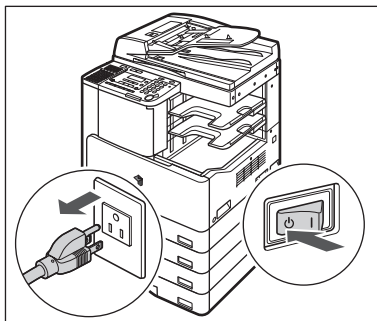
Важные указания по технике безопасности

Внимательно прочитайте раздел «Важные указания по технике безопасности», прежде чем приступать к эксплуатации аппарата. Обратите внимание на эти указания, поскольку они предназначены для того, чтобы предотвратить травмирование пользователей и другого персонала и избежать повреждения оборудования. Не выполняйте никакие другие операции, помимо описанных в данном Руководстве, поскольку они могут привести к непредвиденным результатам или травме. Неверная эксплуатация данного аппарата может стать причиной травмы пользователя и/или повреждения оборудования, для устранения которого может потребоваться сложный ремонт, не покрываемый Вашей ограниченной гарантией.

Установка

ОСТОРОЖНО

- Не устанавливайте аппарат рядом с местом, где находится спирт, разбавитель красителей или другие огнеопасные вещества. Попадание огнеопасных веществ в зону высокого напряжения внутри аппарата может привести к пожару или поражению электрическим током.
- Не кладите на аппарат предметы, указанные далее. Если эти предметы или вещества попадут в зону высокого напряжения внутри аппарата, это может привести к пожару или к поражению электрическим током. Если какой-либо из нижеперечисленных предметов упал в аппарат или в аппарат попала жидкость, немедленно отключите основное питание и отсоедините вилку шнура питания от розетки. Затем обратитесь к местному авторизованному дилеру Canon.
 - Ожерелья и другие металлические предметы.
 - Чашки, вазы, горшки с цветами и другие сосуды с водой или иной жидкостью.



ВНИМАНИЕ

- Запрещается устанавливать аппарат на неустойчивые поверхности, например на подвижные платформы или наклонный пол, а также в местах, подверженных сильной вибрации. Это может привести к падению или опрокидыванию аппарата и стать причиной травмы.
- Не перекрывайте вентиляционные отверстия и решетки аппарата. Эти отверстия предназначены для вентиляции рабочих частей внутри аппарата. Перекрытие этих отверстий может стать причиной перегрева устройства. Не следует также устанавливать аппарат на мягкую поверхность, например на диван или ковер.
- Запрещается устанавливать аппарат в следующих местах:
 - во влажных и пыльных помещениях;
 - рядом с водопроводными кранами и водой;
 - в открытых для прямого солнечного света местах;
 - в местах, подверженных воздействию высоких температур;
 - вблизи открытого огня.

ОСТОРОЖНО

- Старайтесь не повредить шнур питания и не пытайтесь модифицировать его. Кроме того, не кладите на шнур питания тяжелые предметы, не растягивайте и не сгибайте его слишком сильно, поскольку эти действия могут вызвать электрический пробой и привести к пожару или поражению электрическим током.
- Держите шнур питания в стороне от источников нагрева; в противном случае изоляция шнура может расплавиться, что, в конечном итоге, может привести к пожару или поражению электрическим током.
- Не включайте вилку в сетевую розетку и не отключайте ее мокрыми руками, поскольку это может стать причиной поражения электрическим током.
- Во избежание пожара или поражения электрическим током запрещается подключать аппарат к многоштепсельной розетке или колодке.
- Не сматывайте шнур питания и не завязывайте его узлом, так как это может стать причиной пожара или поражения электрическим током.
- Вставляйте шнур питания в розетку до упора; несоблюдение этого правила может привести к пожару или поражению электрическим током.
- Не используйте шнуры питания, отличные от входящего в комплект поставки, поскольку это может стать причиной пожара или поражения электрическим током.
- Не рекомендуется пользоваться удлинителями. Использование удлинителя может привести к пожару или поражению электрическим током. Если все-таки удлинитель нужен, то используйте удлинитель, предназначенный для напряжения 220–240 В 50/60 Гц и более, распустите его и плотно вставьте вилку шнура питания в розетку удлинителя для гарантии надежного соединения шнура питания и удлинителя.

ВНИМАНИЕ

- Не используйте источники питания с напряжением, отличным от указанного, поскольку это может стать причиной пожара или поражения электрическим током.
- При отсоединении вилки питания всегда беритесь рукой за вилку. Если тянуть за шнур, это может стать причиной оголения, обрыва провода или так или иначе повредить его. Повреждение шнура может вызвать утечку тока и привести к пожару или поражению электрическим током.
- Оставьте свободным место вокруг розетки питания, чтобы вилку можно было легко отсоединить от нее. Если вокруг розетки находятся какие-либо предметы, то это может затруднить отсоединение аппарата в случае необходимости.

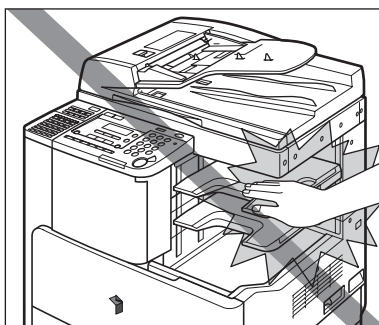
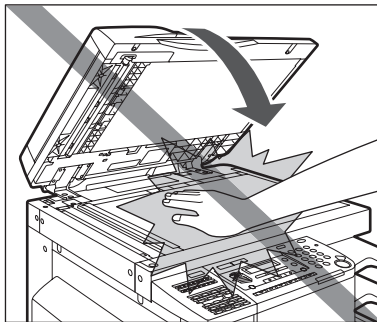
Обращение с аппаратом

ОСТОРОЖНО

- Не пытайтесь разобрать свой аппарат или что-либо изменить в нем. Многие внутренние детали аппарата подвержены воздействию высоких температур и высоких напряжений, что может привести к пожару или к поражению электрическим током.
- Если аппарат издает необычный шум, из него идет дым, он нагревается или появляется непривычный запах, немедленно выключите основное питание и отсоедините шнур питания от розетки. Затем обратитесь к местному авторизованному дилеру Canon. Дальнейшая эксплуатация аппарата в таком состоянии может привести к пожару или поражению электрическим током.
- Запрещается пользоваться легковоспламеняющимися аэрозолями рядом с аппаратом. Попадание распыленной струи на электрические детали внутри аппарата может привести к пожару или поражению электрическим током.
- При перемещении аппарата обязательно отключайте питание и отсоединяйте вилку шнура питания от розетки сети, чтобы избежать повреждения шнура и не создавать опасности пожара. В противном случае возможно повреждение шнура питания или соединительного кабеля, что может стать причиной пожара или поражения электрическим током.
- Не допускайте, чтобы в аппарат попадали скобки, скрепки или иные металлические предметы. Не допускайте также попадания в аппарат воды, жидкостей или огнеопасных веществ (спирт, бензин, разбавитель красителей и др.). Если эти предметы или вещества попадут в зону высокого напряжения внутри аппарата, это может привести к пожару или к поражению электрическим током. Если какой-либо из этих предметов упал в аппарат или в аппарат попала жидкость, немедленно отключите питание и отсоедините вилку питания от розетки. Затем обратитесь к местному авторизованному дилеру Canon.

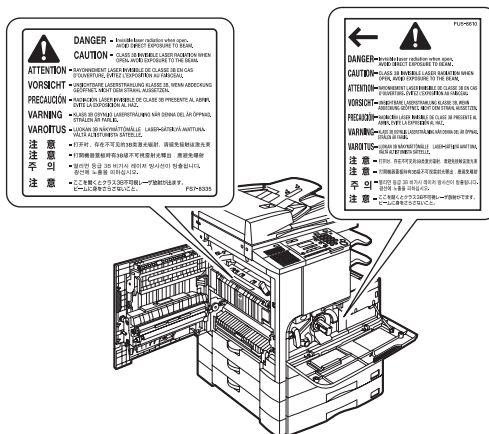
⚠ ВНИМАНИЕ

- Не кладите тяжелые предметы (весом 2 кг и более) на аппарат, поскольку они могут упасть и стать причиной травмы.
- Закрывая устройство подачи/крышку блока экспонирования, будьте осторожны, чтобы не прищемить руки, так как это может привести к травмам.
- Выполняя копирование толстых книг со стекла экспонирования, не нажимайте на устройство подачи/крышку блока экспонирования с силой. Это может привести к повреждению стекла экспонирования и травме.
- Не касайтесь финишера во время печати, поскольку это может стать причиной травмы.
- Следите за тем, чтобы Ваши руки, волосы, одежда и т.п. не находились вблизи участка вывода и подающих валиков. Даже если аппарат не работает, Ваши руки, волосы или одежда могут быть захвачены валиками, что может привести к травмам или повреждению аппарата, если аппарат неожиданно начнет печатать.
- Соблюдайте осторожность при удалении распечаток из выводных лотков или при выравнивании бумаги, поскольку бумага может сильно нагреваться и вызывать ожоги.
- Следите за тем, чтобы Ваша рука не попала в ту часть лотка, где выполняется сшивание (если к аппарату подсоединен финишер), так как это может привести к травмам.



Финишер U2

- Отключите панель управления, если аппарат не будет использоваться в течение длительного времени, например ночью. Если аппарат не будет использоваться в течение длительного периода времени, например в праздничные дни, отключите выключатель питания и отсоедините вилку шнура питания от сети.
- Лазерный луч может нанести вред организму человека. Так как генерируемое аппаратом лазерное излучение полностью сосредоточено в объеме, закрытом защитным корпусом и наружными крышками, лазерный луч не проникает наружу на всех этапах эксплуатации аппарата. Следуйте нижеприведенным указаниям и инструкциям по соблюдению техники безопасности.
- Не открывайте крышки, отличные от указываемых в настоящем Руководстве.
- Не снимайте этикетки, прикрепленные к блоку лазерного сканирования внутри аппарата и рядом с картриджем для тонера за передней крышкой.



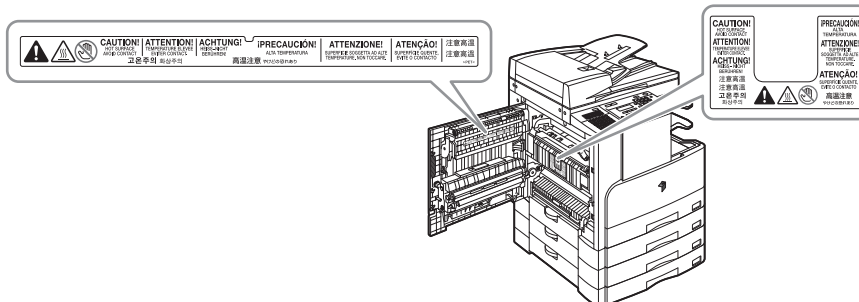
- Если корпус аппарата пропускает лазерный луч, то это может стать причиной серьезного повреждения зрения.

ОСТОРОЖНО

- При чистке аппарата сначала отключите выключатель питания и отсоедините шнур питания от розетки. Несоблюдение этих правил может привести к пожару или поражению электрическим током.
- Регулярно отсоединяйте вилку шнура питания от розетки и прочищайте сухой тканью зону вокруг оснований металлических контактов вилки и розетку, чтобы удалить всю пыль и грязь. Если шнур питания остается подключенным в течение долгого периода времени во влажном, запыленном или задымленном помещении, то вокруг контактов вилки может накапливаться пыль и отсыревать. Это может привести к короткому замыканию и в итоге к пожару.
- Чистите аппарат с помощью ткани, слегка смоченной слабым раствором моющего средства. Не используйте для чистки спирт, разбавитель красителей или иные огнеопасные вещества. Перед использованием проверьте возможную огнеопасность моющего средства. Попадание огнеопасных веществ в зону высокого напряжения внутри аппарата может привести к пожару или поражению электрическим током.
- Некоторые внутренние компоненты аппарата находятся под высоким напряжением. При удалении замятой бумаги или при осмотре внутренней части аппарата следите за тем, чтобы ожерелья, браслеты и другие металлические предметы не касались внутренних компонентов аппарата, так как это может привести к ожогам или поражению электрическим током.
- Не сжигайте и не бросайте картриджи из-под тонера в открытый огонь, поскольку тонер, оставшийся в них, может воспламениться и стать причиной ожогов или пожара.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Блок термозакрепления, блок двусторонней подачи и окружающие их элементы внутри аппарата могут сильно нагреваться в процессе работы. При удалении замятой бумаги или при осмотре внутренней части аппарата следите за тем, чтобы не касаться блока термозакрепления, блока двусторонней подачи и окружающих их элементов, поскольку это может привести к ожогам.



- При удалении бумаги, замятой внутри аппарата, или замене картриджа старайтесь, чтобы тонер с замятой бумаги не попал Вам на руки или на одежду и не испачкал их. Если Вы все же запачкались, промойте это место холодной водой. Теплая вода закрепит тонер, и позднее пятна невозможно будет вывести.
- При удалении из аппарата замятой бумаги избегайте попадания тонера с замятой бумаги в глаза и на лицо. Если тонер попал в глаза или рот, немедленно промойте глаза или прополощите рот холодной водой, а затем проконсультируйтесь с врачом.
- При загрузке бумаги для копий, удалении замятых оригиналов или бумаги для копий следите за тем, чтобы не порезать руки о края оригиналов или бумаги для копий.
- Извлекайте отработанный картридж из-под тонера с осторожностью, чтобы тонер не просыпался и не попал в глаза или рот. Если тонер попал в глаза или рот, немедленно промойте глаза или прополощите рот холодной водой, а затем проконсультируйтесь с врачом.
- Не пытайтесь разбирать картридж с тонером, так как при этом тонер может просыпаться и попасть в глаза или рот. Если тонер попал в глаза или рот, немедленно промойте глаза или прополощите рот холодной водой, а затем проконсультируйтесь с врачом.
- Соблюдайте осторожность при замене картриджа с тонером. Избегайте контакта с тонером, просыпавшимся из картриджа. Если тонер попал на кожу, немедленно промойте загрязненный участок холодной водой с мылом. Если даже после тщательного промывания ощущается раздражение кожи, а также если Вы случайно проглотили тонер, немедленно обратитесь за медицинской помощью.

Расходные материалы

ОСТОРОЖНО

- Не сжигайте и не бросайте картриджи из-под тонера в открытый огонь, поскольку тонер, оставшийся в них, может воспламениться и стать причиной ожогов или пожара.
- Не храните картриджи с тонером или бумагу в местах, где есть открытый огонь, поскольку воспламенение тонера или бумаги может стать причиной ожогов или пожара.
- Перед утилизацией отработанных картриджей из-под тонера кладите их в пакет, чтобы остатки тонера не просыпались, и утилизируйте картриджи в месте, где нет открытого огня.

ВНИМАНИЕ

- Держите тонер и другие расходные материалы в местах, недоступных для детей. Если какой-либо из расходных материалов попадет в желудок, немедленно обратитесь к врачу.
- Не пытайтесь разбирать картридж с тонером, так как это может привести к попаданию тонера на кожу или одежду. Если тонер попал на одежду, немедленно счистите его щеткой. Не промывайте одежду теплой водой, так как при этом тонер может закрепиться на ткани. Если тонер попал в глаза или рот, немедленно промойте глаза или прополощите рот холодной водой и обратитесь за медицинской помощью.
- Соблюдайте осторожность при замене картриджей с тонером. Избегайте контакта с тонером, просыпавшимся из картриджа. Если тонер попал на кожу, немедленно промойте загрязненный участок холодной водой с мылом. Если даже после тщательного промывания ощущается раздражение кожи, а также если Вы случайно проглотили тонер, немедленно обратитесь за медицинской помощью.

Другие предупреждения

ОСТОРОЖНО

Для людей, пользующихся кардиостимулятором
Данное изделие генерирует слабое магнитное поле. Если Вы используете кардиостимулятор и чувствуете некоторые нарушения его работы, пожалуйста, отойдите от аппарата и обратитесь к врачу.

О руководствах, находящихся на компакт-диске

Содержание документации на компакт-диске

Руководства по эксплуатации на компакт-диске

Компакт-диск содержит перечисленные ниже руководства на английском, французском, итальянском, немецком и испанском языках.

■ Краткое руководство пользователя

- Основные функции
Содержит указания по основным операциям при работе с функциями Копирование, Факс, Удаленный ИП и Принтер.
- В соответствии с Вашими требованиями Содержит описание основных параметров меню Дополнительные функции.

■ Справочное руководство

Содержит указания по работе с основными функциями, ежедневному профилактическому обслуживанию и по устранению возможных неисправностей.

■ Руководство по копированию

Содержит указания по работе с функцией Копирование.

■ Remote UI Guide

Содержит указания по работе с удаленным интерфейсом пользователя.

■ UFR II Printer Guide

Содержит указания по работе с функцией принтера UFR II LT.

■ PCL/UFR II Printer Guide

Содержит указания по работе с функцией принтера PCL/UFR II LT.

■ Network Guide

Содержит указания по подключению к сети и по настройке аппарата для работы в сети.

■ Руководство по факсимильной связи

Содержит указания по работе с функцией Факс.



ПРИМЕЧАНИЕ

В зависимости от конфигурации системы и приобретенной продукции некоторые Руководства могут не входить в комплект поставки.

Меню компакт-диска с руководствами пользователя

Меню компакт-диска с руководствами пользователя – это программное обеспечение для выбора и просмотра на экране компьютера записанных на диске руководств в формате PDF. Для просмотра меню компакт-диска с руководствами пользователя следуйте приведенным ниже указаниям.

Требования к системе

Меню компакт-диска с руководствами пользователя можно использовать в системах следующих конфигураций.

	Windows	Macintosh
ОС	Windows 98 Windows Me Windows 2000 (пакет обновления Service Pack 4 или более поздний) Windows XP (пакет обновления Service Pack 1a или более поздний) Windows Server 2003 Windows Vista	Mac OS 9.x Mac OS X*
Память	Объем памяти, необходимый для работы указанных выше операционных систем	
Компьютер	Компьютер, способный работать с указанными выше операционными системами	
Отображение	Разрешение 1024 Ч 768 пикселей или выше	

* Только в среде Classic.



ЗАПОМНИТЕ

В зависимости от конфигурации компьютера некоторые функции могут работать неправильно. Если руководство в формате PDF не открывается из меню на компакт-диске, откройте PDF-файл непосредственно из папки [manuals] на компакт-диске с руководствами пользователя.

Использование меню компакт-диска

В данном разделе описывается использование меню компакт-диска. При установке компакт-диска с руководствами пользователя в дисковод для компакт-дисков на мониторе появляется меню выбора языка. Щелчок мыши на названии языка вызывает появление показанного ниже меню. (Приведенный здесь пример экрана предназначен для пользователей ОС Windows.)



ПРИМЕЧАНИЕ

- Пользователям компьютеров Macintosh для запуска меню компакт-диска следует дважды щелкнуть на значке [START].
Отображается экран выбора языка.
- Экран выбора языка не отображается для компакт-диска с руководствами, поставляемого с дополнительно приобретаемым комплектом для печати штрих-кодов.
Для просмотра руководства в формате PDF откройте соответствующую папку на компакт-диске.



① **BROWSE MANUAL (ПРОСМОТР РУКОВОДСТВА)**

Щелчком мыши можно выбрать для чтения любое из перечисленных руководств. После щелчка на выбранном руководстве запускается программа Adobe Reader/Adobe Acrobat Reader, и отображается руководство в формате PDF.

② **INSTALL (УСТАНОВКА)**

Перечисленные руководства в формате PDF можно установить на компьютере. Щелкнув на кнопке [Install] (Установка), выберите папку для сохранения файлов.

③ **RETURN (ВОЗВРАТ)**

Возврат к меню выбора языка.

④ **EXIT (ВЫХОД)**

Выход из меню компакт-диска.

Экран, показанный на рисунке, может отличаться от реального в зависимости от типа используемого аппарата.

Перед началом работы с аппаратом

1

ГЛАВА

В этой главе приводится описание того, что нужно знать перед началом работы с аппаратом, например названия компонентов и их функции, способы включения основного питания и т.п.

Выбор места установки и обращение с аппаратом	1-2
Меры предосторожности при установке	1-2
Меры предосторожности при работе с аппаратом	1-9
Возможности этого аппарата.	1-12
Элементы и конфигурация системы.	1-14
Вид снаружи	1-14
Внутреннее устройство	1-16
Дополнительное оборудование	1-17
Компоненты панели управления.	1-18
Основной источник питания и питание панели управления	1-21
Как включать основное питание	1-21
Выключатель питания панели управления	1-26
Перед началом работы с аппаратом.	1-27
Подсоединение к телефонной линии	1-27
Тип телефонной линии	1-28
Текущие дата и время	1-30
Регистрация факсимильного номера данного аппарата	1-32
Регистрация имени аппарата	1-33

Выбор места установки и обращение с аппаратом

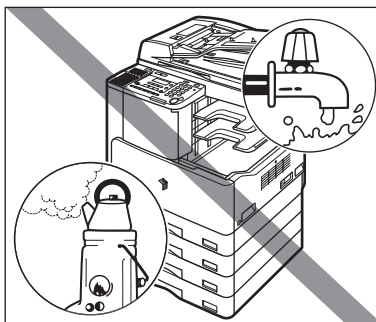
В этом разделе описываются меры предосторожности при выборе места установки и обращении с аппаратом. Рекомендуем прочитать этот раздел перед началом работы.

Меры предосторожности при установке

Запрещается устанавливать аппарат в нижеперечисленных местах

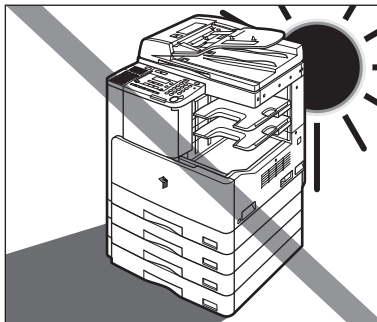
- **Избегайте установки аппарата в местах, подверженных воздействию крайне низких или крайне высоких температур и влажности.**

Например, не следует устанавливать аппарат около водопроводных кранов, кипятильников, увлажнителей, кондиционеров, обогревательных приборов и плит.



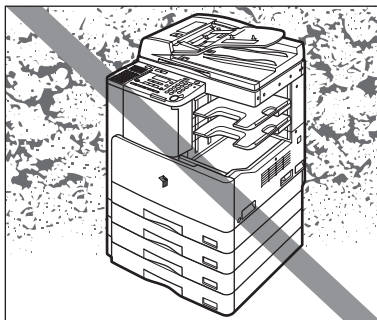
■ **Не устанавливайте аппарат в местах, куда попадают прямые лучи солнца.**

Если этого не избежать, то используйте шторы в качестве защиты.

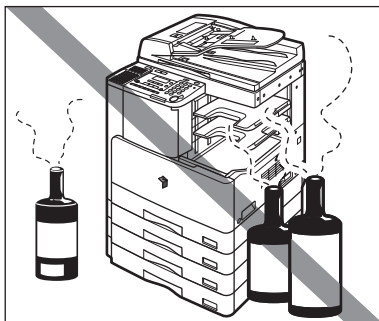


■ **Избегайте мест установки с плохой вентиляцией.**

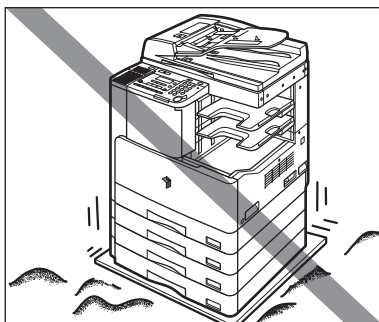
Данный аппарат генерирует озон при нормальной эксплуатации. Хотя чувствительность к озону бывает разной, это количество не представляет опасности для здоровья. Озон более ощутим при продолжительном использовании или большом объеме работы, особенно в плохо вентилируемых помещениях. Рекомендуется проветривать помещение, в котором установлен аппарат, чтобы поддерживать благоприятные условия работы.



- Не устанавливайте аппарат там, где скапливается большое количество пыли.
- Не устанавливайте аппарат в местах, где выделяется аммиак.

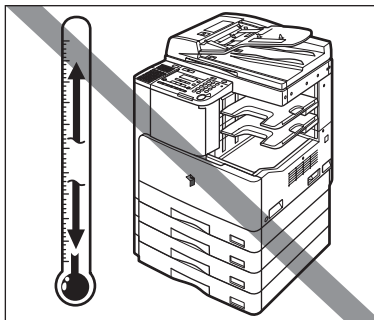


- Не устанавливайте аппарат вблизи мест хранения летучих огнеопасных жидкостей (спирт, разбавитель и пр.).
- Избегайте мест, подверженных вибрации.
Например, не следует устанавливать аппарат на неустойчивый пол или подставку.



■ **Не следует устанавливать аппарат в местах, подверженных резким перепадам температуры.**

Если аппарат установлен в холодном помещении, которое резко нагревается, то внутри аппарата могут образовываться капли воды (конденсат). Это может привести к заметному ухудшению качества скопированных изображений, плохому сканированию оригиналов или полному отсутствию изображений на копиях.



■ **Не устанавливайте аппарат рядом с компьютерами или другим точным электронным оборудованием.**

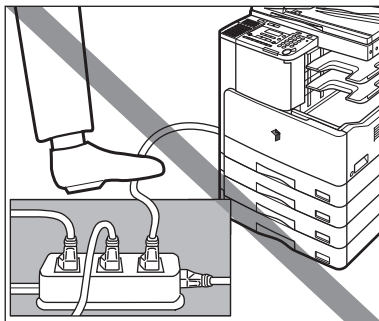
Электрические помехи и вибрация, создаваемые аппаратом во время печати, могут отрицательно влиять на работу этого оборудования.

■ **Не устанавливайте аппарат рядом с телевизорами, радиоприемниками и другим аналогичным электронным оборудованием.**

Аппарат может создавать помехи при приеме звукового или видеосигнала. Подсоединяйте вилку шнура питания к отдельной розетке сети и старайтесь максимально увеличить расстояние между аппаратом и другим электронным оборудованием.

Выберите безопасный источник питания

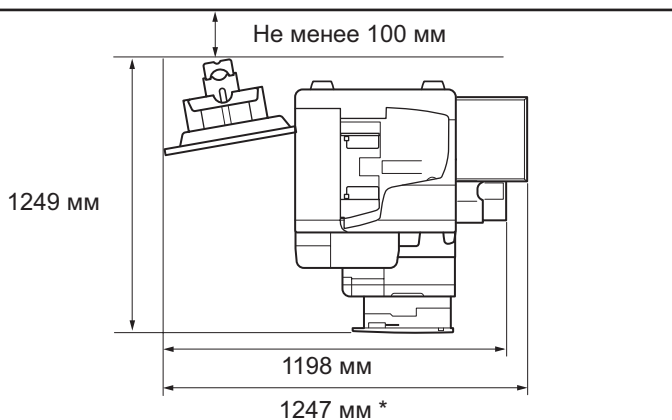
- Подключите аппарат к заземленной розетке стандартной сети питания переменного тока 220–240 В.
- Убедитесь в безопасности источника питания и стабильности его напряжения.
- Не подключайте другие электрические приборы к розетке, к которой подключен аппарат.
- Во избежание пожара или поражения электрическим током запрещается подключать аппарат к многоштепсельной розетке или колодке.
- Шнур питания может повредиться в результате износа, когда, например, на него часто наступают или ставят тяжелые предметы. Использование поврежденного шнура питания может привести к пожару или поражению электрическим током.



Обеспечьте достаточно места для установки

- Обеспечьте достаточное свободное пространство со всех сторон аппарата и над аппаратом для его беспрепятственной эксплуатации.

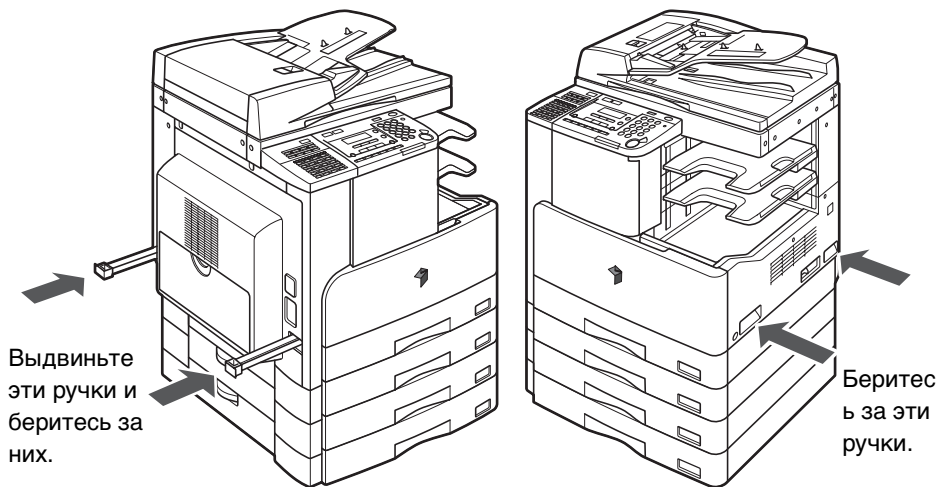
Подсоединено дополнительно приобретаемое оборудование:
финишер U2 и лоток для документов J1.



* Ширина составляет 1016 мм, если не подсоединено дополнительное оборудование, или 1247 мм, если подсоединен дополнительный лоток для документов J1.

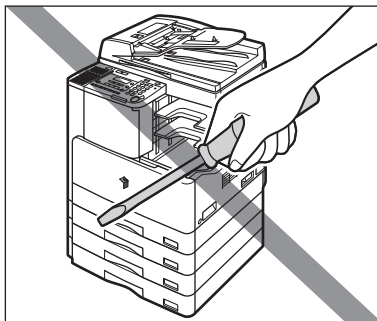
Перемещение аппарата

- Если Вы собираетесь переносить аппарат в другое место даже на том же самом этаже здания, то прежде проконсультируйтесь с местным авторизованным дилером Canon.
- Поскольку аппарат тяжелый, не пытайтесь перемещать его самостоятельно. Для того чтобы поднять аппарат, потребуется не менее двух человек.
- При переносе аппарата беритесь за его компоненты, указанные ниже. При несоблюдении этого указания аппарат может упасть и стать причиной травмы.

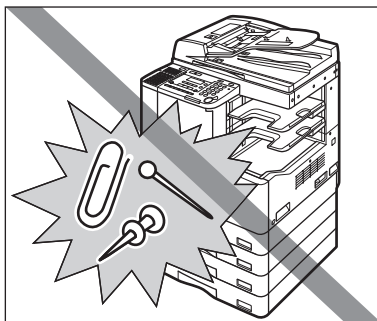


Меры предосторожности при работе с аппаратом

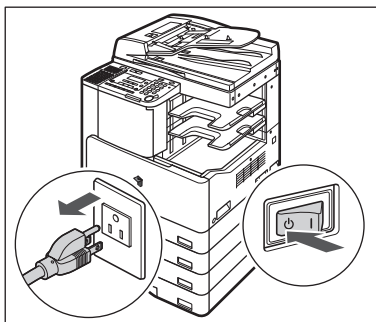
- Не пытайтесь разобрать свой аппарат или что-либо изменить в нем.



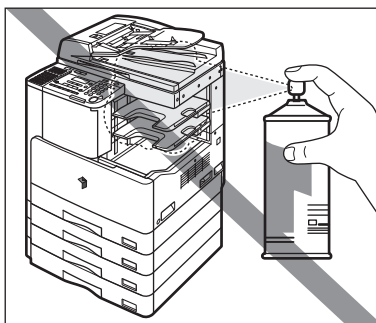
- Некоторые компоненты внутри аппарата находятся под высоким напряжением и сильно нагреваются. При осмотре внутренних механизмов аппарата соблюдайте соответствующие меры предосторожности. Запрещается выполнять какие-либо осмотры, не упомянутые в данном Руководстве.
- Не допускайте попадания внутрь аппарата посторонних предметов, например скрепок или скобок. Если посторонний предмет попадет в зону, находящуюся под высоким напряжением, это может вызвать короткое замыкание и стать причиной пожара или поражения электрическим током.



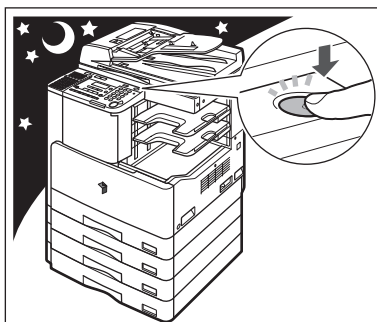
- Если аппарат издает необычный шум, из него идет дым, немедленно выключите основное питание, отсоедините шнур питания от розетки и обратитесь к местному авторизованному дилеру Canon. Эксплуатация аппарата в таком состоянии может привести к пожару или поражению электрическим током. Оставьте свободным место вокруг розетки питания, чтобы аппарат можно было при необходимости легко отсоединить от сети.



- Не выключайте основное питание и не открывайте передние крышки во время работы аппарата. Это может стать причиной замятия бумаги.
- Запрещается пользоваться рядом с аппаратом легковоспламеняющимися аэрозолями. Существует опасность возгорания.



- Данный аппарат генерирует озон при нормальной эксплуатации. Хотя чувствительность к озону бывает разной, это количество не представляет опасности для здоровья. Озон более ощутим при продолжительном использовании или большом объеме работы, особенно в плохо вентилируемых помещениях. Рекомендуется проветривать помещение, в котором установлен аппарат, чтобы поддерживать благоприятные условия работы.
- Отключите питание панели управления, если аппарат не будет использоваться в течение длительного времени, например ночью. Если аппарат не будет использоваться в течение более продолжительного периода времени, например в праздничные дни, отключите выключатель питания и отсоедините вилку шнура питания от сети.



Возможности этого аппарата

1

Перед началом работы с аппаратом

Все элементы, которые могут понадобиться при работе цифрового многофункционального аппарата

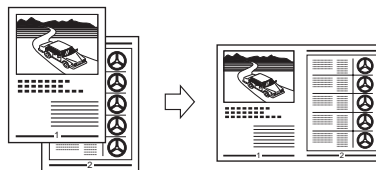


Аппарат iR2022/iR2018 обладает широким набором функций ввода и вывода, которые значительно увеличивают эффективность Вашей работы. Оснащенный характеристиками и функциями, необходимыми для цифровой обработки документов в современной офисной среде, аппарат iR2022/iR2018 представляет собой последнее слово техники среди цифровых многозадачных аппаратов.

Копирование

См. Руководство по копированию

В дополнение к обычным функциям копирования в аппарате для повышения производительности предусмотрены такие удобные новые функции, как «Монтаж 2 на 1», которая позволяет автоматически уменьшать изображения двух оригиналов для их размещения на одном листе бумаги выбранного формата, и «Оригиналы различных форматов» для копирования оригиналов различных форматов совместно за одну операцию копирования.



Факсимильная связь

(при наличии дополнительно приобретаемого оборудования)*

См. Руководство по факсимильной связи

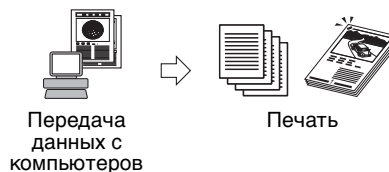
Функция факса Super G3 в данном аппарате совместима с большинством факсимильных аппаратов Super G3, используемых в офисах. Если установлены дополнительно приобретаемая факсимильная плата Super G3 и драйвер факса, можно передавать факсимильные сообщения с компьютера.



* Требуется факсимильная плата Super G3 и панель факса В1 (приобретаются дополнительно).

Печать См. руководство *PCL/UFR II Printer Guide* или *UFR II Printer Guide*

В данном аппарате применена технология UFR II LT (Ultra Fast Rendering II LT, или сверхскоростная обработка II LT), использующая новый алгоритм печати для минимизации обработки файлов и достижения максимальной производительности. Кроме того, если установить дополнительно приобретаемый модуль принтера PCL, аппарат можно использовать эмуляционный принтер PCL5e и PCL6.

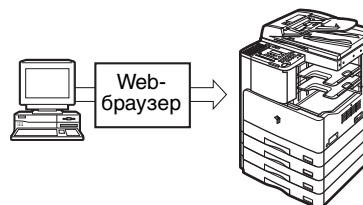


С помощью дополнительно приобретаемого модуля печати штрих-кодов можно также использовать функцию печати штрих-кодов. (См. руководство *Bar Code Printing Guide*.)

Использование функции Удаленный интерфейс пользователя

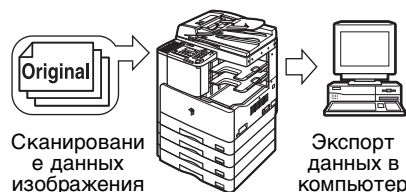
См. руководство *Remote UI Guide*

С web-браузера на Вашем компьютере можно проверять состояние аппарата и управлять операциями по выполнению заданий.



Сетевое сканирование См. руководство *Color Network ScanGear User's Guide*

Функция Сетевое сканирование позволяет использовать аппарат iR2022/iR2018 как обычный сканер. Можно сканировать документы с помощью аппарата, а затем просматривать их в приложении, используемом на компьютере. Для этого необходимо подключить аппарат к сети и установить на компьютере программу цветного сетевого сканирования ScanGear*. Можно сканировать изображения до формата A3 при разрешении 600x600 точек на дюйм.



* Программное обеспечение Color Network ScanGear находится на прилагаемом компакт-диске. Более подробные сведения о функции Сетевое сканирование см. в руководстве *Color Network ScanGear User's Guide*.

Элементы и конфигурация системы

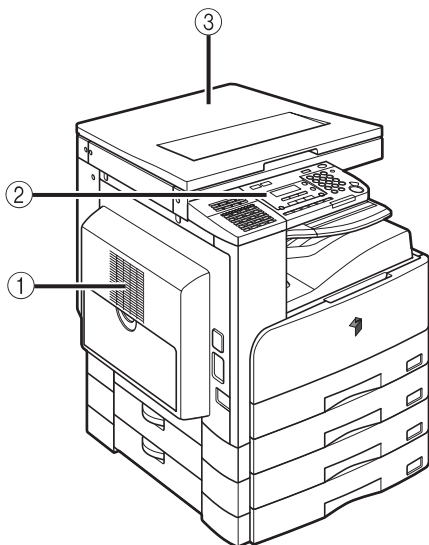
1

Перед началом работы с аппаратом

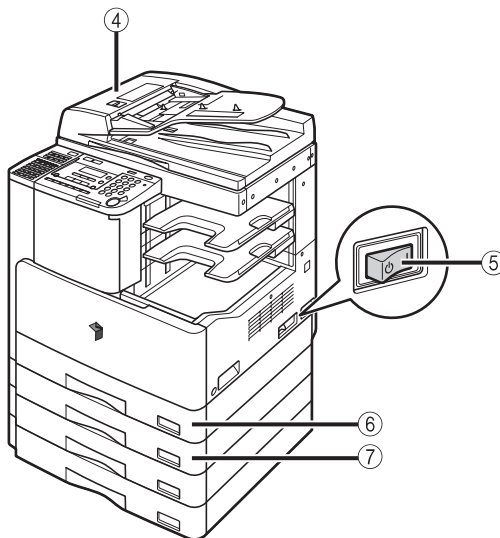
В этом разделе приводятся названия и функции всех внешних и внутренних компонентов основного блока аппарата, дополнительного оборудования и панели управления.

Вид снаружи

Модель iR2022 с установленным дополнительно приобретаемым оборудованием: крышкой блока экспонирования типа J, панелью факса В1 (с факсимильной платой Super G3), внутренним двухлотковым устройством вывода Е2 и модулем кассетной подачи Q1.



Модель iR2022 с установленным дополнительно приобретаемым оборудованием: устройством подачи (АДПД Р2), панелью факса В1 (с факсимильной платой Super G3), финишером U2, добавочным лотком для финишера С1 и модулем кассетной подачи Q1.



① **Устройство ручной подачи**

Служит для подачи ОНР-пленок и бумаги нестандартного формата. (См. раздел «Печать с использованием устройства ручной подачи» *Справочного руководства.*)

② **Панель управления**

Содержит клавиши, ЖК-дисплей и индикаторы, необходимые для работы с аппаратом. (См. раздел «Компоненты панели управления» на стр. 1-18.)

③ **Крышка блока экспонирования (для модели iR2022 приобретается дополнительно)**

Крышка блока экспонирования служит для удержания оригиналов, установленных на стекло экспонирования.

④ **Устройство подачи (АДПД Р2) (приобретается дополнительно)**

Оригиналы, установленные в устройство подачи, автоматически подаются по одному листу на участок сканирования. Кроме того, устройство подачи автоматически переворачивает двусторонние оригиналы для выполнения одно- или двустороннего копирования.

⑤ **Выключатель основного питания**

Для включения аппарата нажмите выключатель на стороне «I». (См. раздел «Основной источник питания и питание панели управления» на стр. 1-21.)

⑥ **Кассета для бумаги 1**

Вмещает до 250 листов бумаги плотностью 80 г/м².

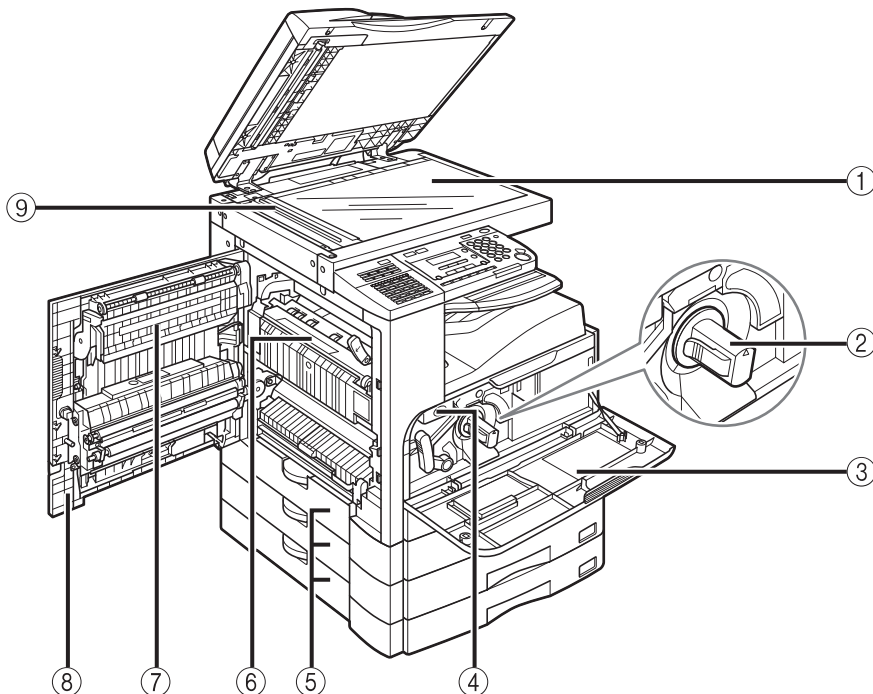
⑦ **Кассета для бумаги 2 (для модели iR2018 приобретается дополнительно)**

Вмещает до 250 листов бумаги плотностью 80 г/м².

Внутреннее устройство

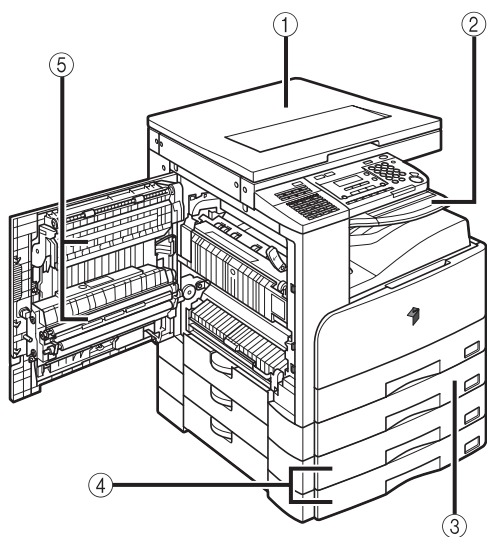
Модель iR2022 с установленным дополнительно приобретаемым оборудованием: устройством подачи (АДПД Р2), панелью факса В1 (с факсимильной платой Super G3), внутренним двухлотковым устройством вывода Е2, устройством двусторонней печати В1 и модулем кассетной подачи Q1.

1
Перед началом работы с аппаратом

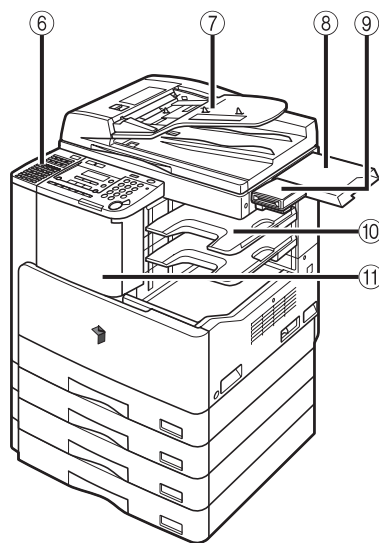


- ① Стекло экспонирования
- ② Картридж с тонером
- ③ Передняя крышка
- ④ Блок барабана
- ⑤ Левая крышка кассеты для бумаги
- ⑥ Блок термозакрепления
- ⑦ Устройство двусторонней печати В1 (приобретается дополнительно)
- ⑧ Левая крышка
- ⑨ Область сканирования

Дополнительное оборудование



- ① Крышка блока экспонирования, Тип J
- ② Внутреннее двухлотковое устройство вывода E2
- ③ Модуль кассетной подачи P1
(только для модели iR2018)
- ④ Модуль кассетной подачи Q1
- ⑤ Устройство двусторонней печати B1

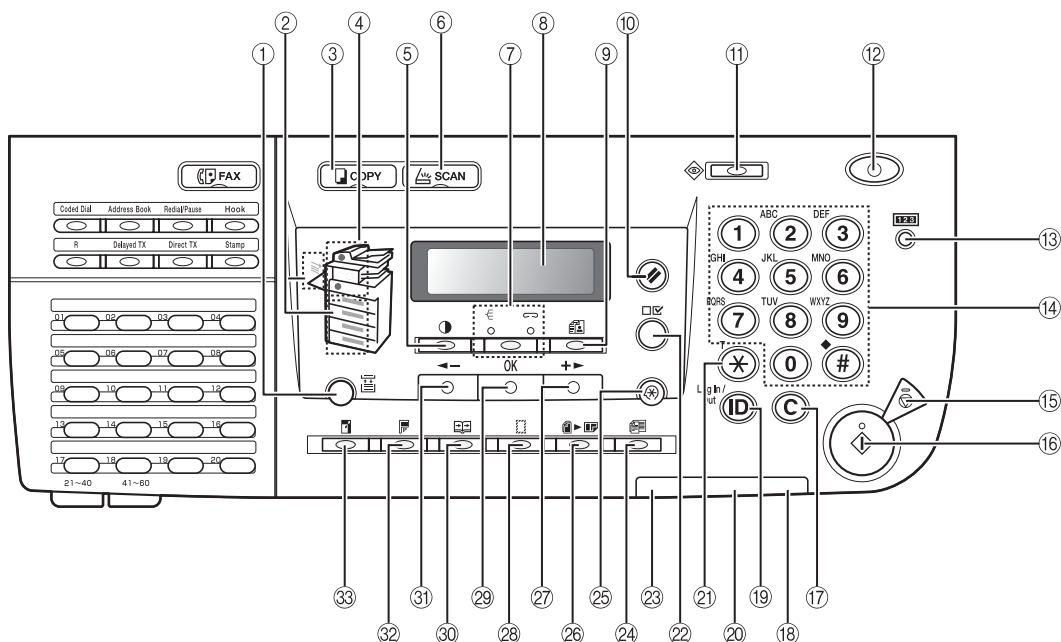








- ⑥ Панель факса B1 (с факсимильной платой Super G3)
- ⑦ Устройство подачи (АДПД P2)
- ⑧ Лоток для документов J1
- ⑨ Устройство чтения карт E1
- ⑩ Добавочный лоток для финишера C1
- ⑪ Финишер U2



















1

Перед началом работы с аппаратом

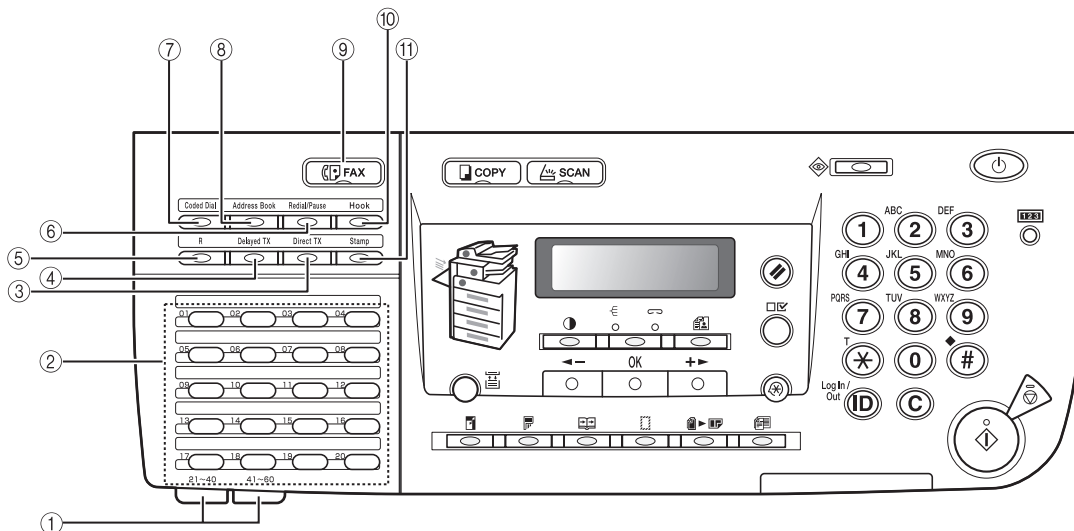
Основная панель управления



- ① **Клавиша  [Выбор бумаги]**
Служит для выбора требуемого источника бумаги.
- ② **Индикатор выбора бумаги**
Указывает выбранный источник бумаги.
- ③ **Клавиша  КОПИ [Копия]**
Служит для переключения в режим Копирование.
- ④ **Индикатор места замятия бумаги**
Указывает место, в котором произошло замятие бумаги.
- ⑤ **Клавиша  [Плотность]**
Служит для настройки плотности копий и факсимильных документов.
- ⑥ **Клавиша  SCAN [Сканирование]**
Служит для включения функции Сетевое сканирование. (См. руководство *Color Network ScanGear User's Guide*.)
- ⑦ **Клавиша  [Сортировка/Сшивание]**
Служит для переключения между режимами Сортировка и Сшивание.
- ⑧ **ЖК-дисплей**
Отображает сообщения и подсказки во время работы аппарата. Отображает выбранные параметры, текст и числовые значения при настройке параметров.
- ⑨ **Клавиша  [Качество изображения]**
Служит для выбора качества изображения для копий и факсимильных документов.

- ⑩ **Клавиша**  **[Сброс]**
Служит для возврата аппарата в режим ожидания.
- ⑪ **Клавиша**  **[Системный монитор]**
Служит для проверки состояния передачи факсов, печати, копирования или вывода отчетов.
- ⑫ **Клавиша**  **[Питание]**
(выключатель питания панели управления)
Служит для включения или выключения панели управления. При установке выключателя в положение ВЫКЛ. аппарат переходит в спящий режим.
- ⑬ **Клавиша**  **[Проверка счетчика]**
Служит для отображения суммарного количества копий и распечаток, а также серийного номера аппарата на ЖК-дисплее.
- ⑭ **Цифровые клавиши**
Служат для ввода букв и цифр.
- ⑮ **Клавиша**  **[Стоп]**
Служит для остановки копирования или сканирования.
- ⑯ **Клавиша**  **[Пуск]**
Служит для запуска копирования, сканирования и передачи факса.
- ⑰ **Клавиша**  **[Стереть]**
Служит для удаления неправильно введенных букв и цифр.
- ⑱ **Индикатор основного питания**
Загорается при включении основного питания.
- ⑲ **Клавиша**  **[Вход/Выход]**
Служит для задания или отключения функции Управление ИД отдела.
- ⑳ **Индикатор ошибки**
Мигает или горит при возникновении ошибки.
- ㉑ **Клавиша**  **[Тон]**
Служит для соединения со справочными службами, которые принимают вызовы только с тональным набором номера, даже в том случае, если используется линия с импульсным набором. (Требуются факсимильная плата Super G3 и панель факса B1 (приобретаются дополнительно).)
- ㉒ **Клавиша**  **[Просмотр параметров]**
Служит для проверки параметров.
- ㉓ **Индикатор обработки/данных**
Мигает, когда аппарат выполняет операцию. Горит постоянно, если в аппарате имеются задания, ожидающие выполнения.
- ㉔ **Клавиша**  **[Оригиналы различных форматов]**
Служит для задания оригиналов различных форматов для копирования.
- ㉕ **Клавиша**  **[Дополнительные функции]**
Служит для выбора или отмены режимов в меню Дополнительные функции.
- ㉖ **Клавиша**  **[2 на 1]**
Служит для задания копирования 2 на 1.
- ㉗ **Клавиша**  **[+ ▶]**
Служит для увеличения значений различных параметров. Кроме того, служит для перемещения к следующему пункту меню.
- ㉘ **Клавиша**  **[Стирание рамки]**
Служит для задания стирания рамки при копировании.
- ㉙ **Клавиша** **[ОК]**
Служит для подтверждения заданной функции или режима.
- ㉚ **Клавиша**  **[2-страничное разделение]**
Служит для указания режима 2-страничное разделение.
- ㉛ **Клавиша** **[◀ —]**
Служит для уменьшения значений различных параметров. Кроме того, служит для перемещения к предыдущему пункту меню.
- ㉜ **Клавиша**  **[2-сторонняя]**
Служит для указания режима 2-сторонняя.
- ㉝ **Клавиша**  **[Коэффициент масштабирования]**
Служит для увеличения или уменьшения коэффициента масштабирования.

Панель управления факса



1 Панели быстрого однокнопочного набора

Откройте первую панель для отображения кнопок быстрого однокнопочного набора 21–40. Откройте вторую панель для отображения кнопок 41–60.

2 Кнопки быстрого однокнопочного набора

Служат для быстрого однокнопочного набора номеров. (Заранее зарегистрированные часто используемые номера.)

3 Клавиша [Прямая передача]

Служит для задания режима Прямая передача.

4 Клавиша [Передача по расписанию]

Служит для задания режима Передача по расписанию.

5 Клавиша [R]

Служит для набора номера доступа к внешней линии или добавочного номера, если аппарат подключен через коммутатор (PBX).

6 Клавиша [Повтор/Пауза]

Служит для повторного набора предыдущего номера, который был набран вручную с помощью цифровых клавиш.

Служит также для ввода паузы между цифрами или в конце номера факса.

7 Клавиша [Кодированный набор]

Служит для выполнения быстрого кодированного набора номера.

8 Клавиша [Адресная книга]

Служит для поиска имен или номеров факса, зарегистрированных для быстрого набора, и последующего использования номера для набора.

9 Клавиша [FAX [Факс]]

Служит для переключения в режим Факс.

10 Клавиша [Рычаг]

Служит для активирования или деактивирования телефонного соединения. Это необходимо для набора номера справочной службы.

11 Клавиша [Штамп]

Служит для нанесения штампа на лицевую сторону отсканированных оригиналов, для того чтобы определять, был ли документ отсканирован и отправлен.

Основной источник питания и питание панели управления

На аппарате предусмотрены два выключателя питания: выключатель основного питания и выключатель питания панели управления, который служит для перевода аппарата в спящий режим.

1

Перед началом работы с аппаратом

Как включать основное питание


В этом разделе приводится описание процедуры включения основного питания.

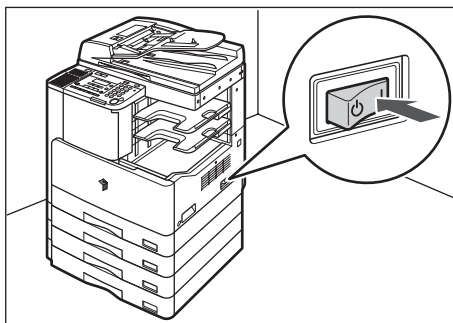
- 1** Убедитесь, что вилка шнура питания надежно вставлена в розетку сети.

⚠ ОСТОРОЖНО

Ни в коем случае не подсоединяйте и не отсоединяйте вилку шнура питания мокрыми руками. Это может привести к поражению электрическим током.

- 2** Нажмите на сторону «I» выключателя основного питания. Выключатель основного питания расположен на правой стороне аппарата.

Для выключения основного питания нажмите на сторону «» выключателя основного питания.



На панели управления загорается индикатор питания.

 ЗАПОМНИТЕ

- Если индикатор питания не загорается, убедитесь в том, что вилка шнура питания правильно вставлена в сетевую розетку.
- Если подсоединено устройство нагрева кассет 34, при переводе выключателя основного питания в положение ВЫКЛ. при включенном основном питании аппарат переходит в спящий режим. Дополнительные сведения о спящем режиме см. в разделе «Функция энергосбережения» *Справочного руководства*. За дополнительными сведениями об устройстве нагрева кассет 34 обратитесь к местному авторизованному дилеру Canon.

Пока отображается сообщение, приведенное ниже, работа с аппаратом невозможна.



ИНИЦИАЛИЗАЦИЯ...
ПОДОЖДИТЕ

Нижеприведенный экран отображается, когда аппарат находится в состоянии готовности к сканированию.



100% АВТО 01
A ■ ТЕКСТ

 ЗАПОМНИТЕ

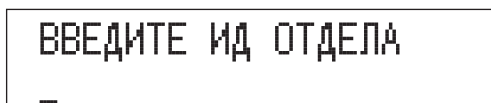
- Выключив основное питание, подождите не менее 10 с, прежде чем снова включить питание.
- Не выключайте основное питание, если установлена дополнительно приобретаемая факсимильная плата Super G3 и требуется передавать или принимать документы по факсу. При выключенном основном питании выполнять передачу или прием факсов невозможно.



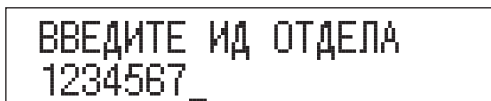
ПРИМЕЧАНИЕ

- При включении питания устанавливаются стандартные параметры.
- Ниже приведены стандартные параметры копирования.
 - Коэффициент масштабирования: Прямое (100%)
 - Выбор бумаги: Автоматический выбор бумаги
 - Плотность копий: Автоматическая настройка плотности
 - Количество копий: 1
 - Качество изображения: Текст
 - Функция копирования: Одностороннее копирование
- Настройки по умолчанию для каждой функции (Копирование или Факс) уже заданы в аппарате на заводе, однако их можно изменить в соответствии с потребностями пользователя. (См. главу 3, «Настройка параметров», *Руководства по копированию* и главу 6, «Настройка параметров факса», *Руководства по факсимильной связи*.)
- Можно выбрать, какие функции следует отображать на дисплее в режиме ожидания при включении основного питания, в соответствии с меню *Дополнительные функции*. (См. главу 5, «Исходная функция при включении питания», *Справочного руководства*.)

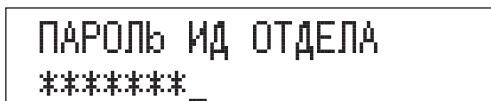
● Если отображается сообщение <ВВЕДИТЕ ИД ОТДЕЛА>



- Введите ИД отдела с помощью цифровых клавиш, а затем нажмите клавишу [OK].



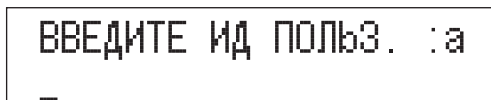
- Введите пароль.



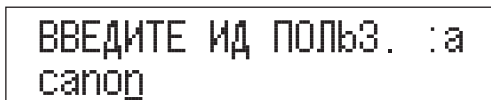
 ПРИМЕЧАНИЕ

- Если для функции Управление ИД отдела задано значение <ВКЛ.>, появляется сообщение <ВВЕДИТЕ ИД ОТДЕЛА>. Указания по вводу ИД отдела и пароля см. в разделе «Ввод ИД отдела и пароля» *Справочного руководства*.
- Сообщение <ПАРОЛЬ ИД ОТДЕЛА> отображается даже в том случае, если пароль не был задан. В этом случае нажмите клавишу [OK] для перехода в режим ожидания.
- Подробные сведения о функции Управление ИД отдела см. в разделе «Управление ИД отдела» *Справочного руководства*.

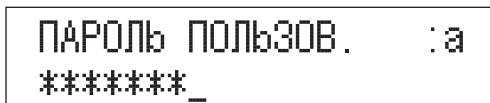
● Если отображается сообщение <ВВЕДИТЕ ИД ПОЛЬЗ.>



- Введите ИД пользователя с помощью цифровых клавиш, а затем нажмите клавишу [OK].



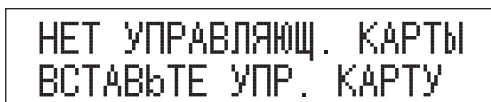
- Введите пароль.



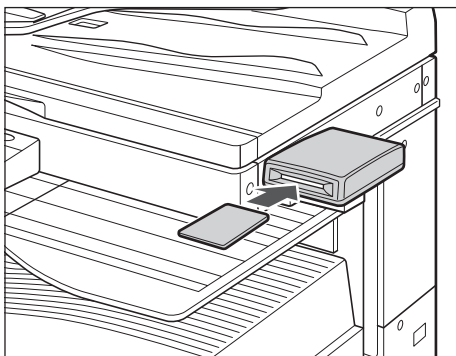
ПРИМЕЧАНИЕ

Указания по вводу ИД пользователя и пароля см. в разделе «Ввод ИД пользователя и пароля» *Справочного руководства*.

- Если отображается сообщение **<НЕТ УПРАВЛЯЮЩ. КАРТЫ/ВСТАВЬТЕ УПР. КАРТУ>**



- Вставьте управляющую карту в дополнительно приобретаемое устройство чтения карт E1.



ПРИМЕЧАНИЕ

Подробные сведения об управляющей карте см. в разделе «Устройство чтения карт E1» *Справочного руководства*.

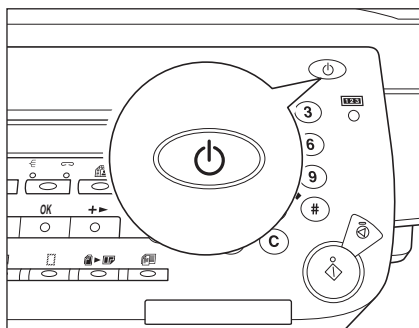
Выключатель питания панели управления

Выключатель питания панели управления служит для включения и выключения панели управления. Когда панель управления выключена, аппарат находится в спящем режиме.

1

Перед началом работы с аппаратом

Выключатель питания панели управления	Состояние аппарата
ВКЛ.	Режим ожидания (готовность к немедленному выполнению копирования или печати)
ВЫКЛ.	Спящий режим



ПРИМЕЧАНИЕ

- Уровень потребления энергии в спящем режиме можно задать в меню *Дополнительные функции*. (См. раздел «Потребление энергии в спящем режиме» *Справочного руководства*.)
- Период времени, по истечении которого аппарат переходит в спящий режим, можно задать в меню *Дополнительные функции*. (См. раздел «Время автоматического перехода в спящий режим» *Справочного руководства*.)
- Аппарат не переходит в спящий режим, если он выполняет сканирование или печать. (См. раздел «Время автоматического перехода в спящий режим» *Справочного руководства*.)
- Даже в том случае, если аппарат находится в спящем режиме, он может принимать и печатать документы с персонального компьютера. Когда аппарат находится в спящем режиме, он может также принимать документы по факсу.

Перед началом работы с аппаратом

В данном разделе описывается установка важных параметров и процедуры, которые необходимо выполнить перед использованием аппарата для работы с функциями передачи. Подробные сведения об операциях см. в *Руководстве по факсимильной связи*.




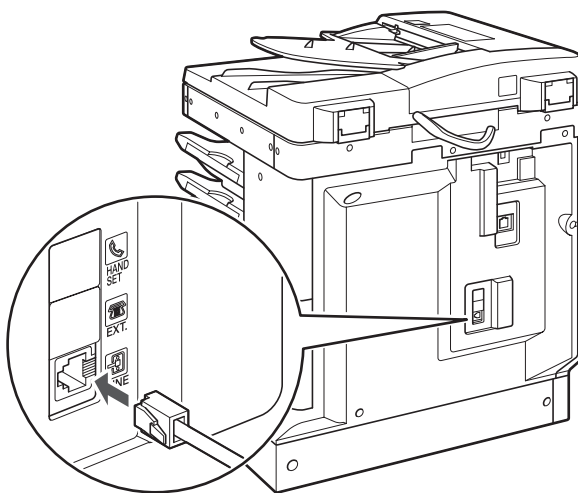
ЗАПОМНИТЕ

При попытке использования аппарата без предварительного ввода необходимой информации аппарат может работать некорректно.

Подсоединение к телефонной линии

Перед включением питания подсоедините аппарат к телефонной линии.

Подсоедините один конец телефонного кабеля к разъему  [LINE], а затем подсоедините другой конец телефонного кабеля к настенной телефонной розетке.



ПРИМЕЧАНИЕ

Если используется коммутатор (PBX), см. *Руководство по факсимильной связи*.

Тип телефонной линии

Задайте тип телефонной линии, подключенной к аппарату.



ПРИМЕЧАНИЕ

- Требуется дополнительно приобретаемая факсимильная плата Super G3.
- Настройка по умолчанию <ТОНАЛЬНЫЙ>.

1 Нажмите клавишу [Дополнительные функции].

Открывается меню Дополнительные функции.

2 Нажимайте клавишу [◀] или [▶] для выбора пункта <НАСТРОЙКИ TX/RX>, а затем нажмите клавишу [OK].

Нажимая клавишу [◀] или [▶], можно каждый раз переходить к следующему/предыдущему пункту.

```
ДОП. ФУНКЦИИ
4. НАСТРОЙКИ TX/RX
```

Если нажать клавишу [OK], открывается меню <НАСТРОЙКИ TX/RX>.

3 Нажимайте клавишу [◀] или [▶] для выбора пункта <ПАРАМЕТРЫ ФАКСА>, а затем нажмите клавишу [OK].

```
НАСТРОЙКИ TX/RX
2. ПАРАМЕТРЫ ФАКСА
```

Если нажать клавишу [OK], открывается меню <ПАРАМЕТРЫ ФАКСА>.

- 4** Нажимайте клавишу [◀ —] или [+ ▶] для выбора пункта <ПАРАМЕТРЫ ПОЛЬЗ.>, а затем нажмите клавишу [OK].

ПАРАМЕТРЫ ФАКСА
1. ПАРАМЕТРЫ ПОЛЬЗ.

Если нажать клавишу [OK], открывается меню <ПАРАМЕТРЫ ПОЛЬЗ.>.

- 5** Нажимайте клавишу [◀ —] или [+ ▶] для выбора пункта <ТИП ТЕЛ. ЛИНИИ>, а затем нажмите клавишу [OK].

ПАРАМЕТРЫ ПОЛЬЗ.
2. ТИП ТЕЛ. ЛИНИИ

- 6** Нажимайте клавишу [◀ —] или [+ ▶] для выбора пункта <ТОНАЛЬНЫЙ> или <ИМПУЛЬСНЫЙ>, а затем нажмите клавишу [OK].

Если используется тональный набор, выберите пункт <ТОНАЛЬНЫЙ>.

Если используется импульсный набор, выберите пункт <ИМПУЛЬСНЫЙ>.

ТИП ТЕЛ. ЛИНИИ
ТОНАЛЬНЫЙ

- 7** Нажмите клавишу  [Стоп] для возврата в режим ожидания.

Текущие дата и время

Перед началом использования аппарата обязательно настройте дату и время. Дата и время, настроенные согласно описанной здесь процедуре, используются также для других функций, для которых требуется настройка времени.

1 Нажмите клавишу [Дополнительные функции].

Открывается меню **Дополнительные функции**.

2 Нажимайте клавишу [◀] или [▶] для выбора пункта <ПАРАМЕТРЫ ТАЙМЕРА>, а затем нажмите клавишу [OK].

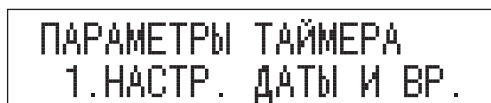
Нажимая клавишу [◀] или [▶], можно каждый раз переходить к следующему/предыдущему пункту.



ДОП. ФУНКЦИИ
7. ПАРАМЕТРЫ ТАЙМЕРА

Если нажать клавишу [OK], открывается меню <ПАРАМЕТРЫ ТАЙМЕРА>.

3 Нажимайте клавишу [◀] или [▶] для выбора пункта <НАСТР. ДАТЫ И ВР.>, а затем нажмите клавишу [OK].



ПАРАМЕТРЫ ТАЙМЕРА
1. НАСТР. ДАТЫ И ВР.

Если нажать клавишу [OK], открывается меню <НАСТР. ДАТЫ И ВР.>.

4 Введите текущую дату (день, месяц, год) и время с помощью цифровых клавиш.

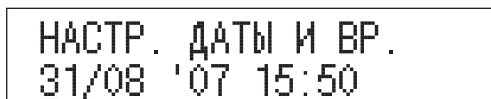
Введите дату, а затем – время в 24-часовом формате в виде четырех цифр без пробела.

Примеры. 31 августа → 3108

2007 → 07

7:05 утра → 0705

11:18 вечера. → 2318



НАСТР. ДАТЫ И ВР.
31/08 '07 15:50



ПРИМЕЧАНИЕ

Если при вводе значения допущена ошибка, выберите неправильные значения с помощью клавиши [←] или [+] и введите значения заново.

5 Нажмите клавишу [OK].

Время настроено, и изображение на дисплее возвращается к меню <ПАРАМЕТРЫ ТАЙМЕРА>.

6 Нажмите клавишу [Стоп] для возврата в режим ожидания.

Регистрация факсимильного номера данного аппарата

Необходимо сохранить в памяти факсимильный номер аппарата. Этот номер печатается на документе, который получает от Вас адресат.

В некоторых случаях номер будет также отображаться на дисплее принимающего аппарата, в зависимости от его типа.

ПРИМЕЧАНИЕ

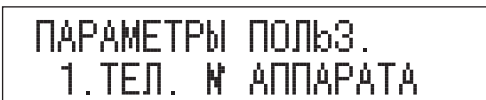
Требуется дополнительно приобретаемая факсимильная плата Super G3.

1 Войдите в меню **Дополнительные функции** и откройте меню **<ПАРАМЕТРЫ ПОЛЬЗ.>**.

Подробные сведения о процедуре, приведенной выше, см. на шагах 1–4 в разделе «Тип телефонной линии» на стр. 1-28

2 Нажимайте клавишу [◀] или [▶] для выбора пункта **<ТЕЛ. № АППАРАТА>**, а затем нажмите клавишу [ОК].

Нажимая клавишу [◀] или [▶], можно каждый раз переходить к следующему/предыдущему пункту.



ПАРАМЕТРЫ ПОЛЬЗ.
1.ТЕЛ. № АППАРАТА

3 Введите факсимильный/телефонный номер с помощью цифровых клавиш (не более 20 разрядов, включая пробелы), а затем нажмите клавишу [ОК].

Для ввода знака «плюс» (+) перед номером нажмите клавишу [#].

Для удаления предыдущего цифры нажмите клавишу [◀] или [C] [Стереть]. Для удаления всей записи нажмите и удерживайте клавишу [◀] или [C] [Стереть].



ТЕЛ. № АППАРАТА
+1234567_

4 Нажмите клавишу [Stop] для возврата в режим ожидания.

Регистрация имени аппарата

Необходимо зарегистрировать свое имя или название компании в качестве имени аппарата.

При передаче документа Ваше имя или название компании отображается или печатается на аппарате получателя в качестве сведений об отправителе.

Во время передачи некоторые модели факсимильных аппаратов также отображают информацию об отправителе на дисплее.



ПРИМЕЧАНИЕ

- Требуется дополнительно приобретаемая факсимильная плата Super G3.
- Можно зарегистрировать только одно имя аппарата.

1 Нажмите клавишу [Дополнительные функции].

Открывается меню Дополнительные функции.

2 Нажимайте клавишу [◀ —] или [+ ▶] для выбора пункта <НАСТРОЙКИ TX/RX>, а затем нажмите клавишу [OK].

Нажимая клавишу [◀ —] или [+ ▶], можно каждый раз переходить к следующему/предыдущему пункту.



ДОП. ФУНКЦИИ
4. НАСТРОЙКИ TX/RX

Если нажать клавишу [OK], открывается меню <НАСТРОЙКИ TX/RX>.

3 Нажимайте клавишу [◀ —] или [+ ▶] для выбора пункта <ОБЩ. УСТ.ПЕР./ПР.>, а затем нажмите клавишу [OK].



НАСТРОЙКИ TX/RX
1. ОБЩ. УСТ. ПЕР./ПР.

Если нажать клавишу [OK], открывается меню <ОБЩ. УСТ.ПЕР./ПР.>.

- 4** Нажимайте клавишу [←] или [+] для выбора пункта <ПАРАМ. ПЕРЕДАЧИ>, а затем нажмите клавишу [ОК].



ОБЩ. УСТ. ПЕР. / ПР.
1. ПАРАМ. ПЕРЕДАЧИ

Если нажать клавишу [ОК], открывается меню <ПАРАМ. ПЕРЕДАЧИ>.

- 5** Нажимайте клавишу [←] или [+] для выбора пункта <ИМЯ АППАРАТА>, а затем нажмите клавишу [ОК].



ПАРАМ. ПЕРЕДАЧИ
1. ИМЯ АППАРАТА

- 6** Введите имя аппарата с помощью цифровых клавиш, а затем нажмите клавишу [ОК].

Имя аппарата может содержать не более 24 символов.



ИМЯ АППАРАТА : A
CANON

- 7** Нажмите клавишу  [Стоп] для возврата в режим ожидания.

Периодическое обслуживание

2

ГЛАВА

В этой главе приводится описание процедур загрузки бумаги и замены картриджа с тонером.

Загрузка бумаги	2-2
Замена картриджа с тонером	2-7

Загрузка бумаги

Когда во время печати заканчивается бумага выбранного типа или заканчивается бумага в выбранной кассете, на ЖК-дисплее появляется экран с напоминанием о загрузке бумаги, а индикатор ошибки начинает мигать красным цветом.



ЗАГРУЗИТЕ БУМАГУ
КАССЕТА 1 :A4


ВНИМАНИЕ

При загрузке бумаги следите за тем, чтобы не порезать руки о края бумаги.

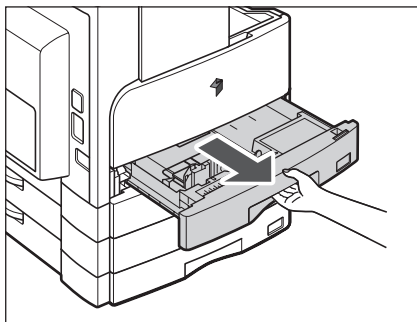
ЗАПОМНИТЕ

Это сообщение отображается также в том случае, если выбранная кассета для бумаги вставлена в аппарат не полностью. Если вставить кассету для бумаги правильно, сообщение исчезает.

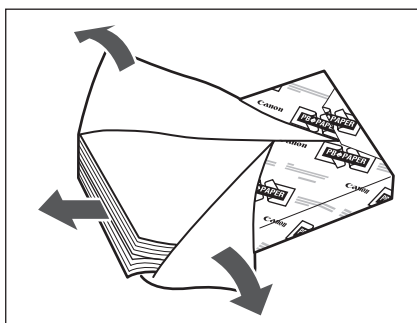
ПРИМЕЧАНИЕ

- Если во время печати появляется приведенное выше сообщение, после загрузки соответствующей бумаги автоматически выполняется оставшаяся печать.
- Для отмены печати нажмите клавишу  [Стоп]. (См. раздел «Отмена задания» Справочного руководства.)
- В кассеты для бумаги можно загружать бумагу следующих форматов: A3, A4, A4R, A5.
- Кассета для бумаги 2 входит в стандартную комплектацию модели iR2022, а к модели iR2018 может быть добавлена путем подсоединения дополнительно приобретаемого модуля кассетной подачи P1.
- Кассеты для бумаги 3 и 4 можно добавить путем подсоединения дополнительно приобретаемого модуля кассетной подачи Q1.
- Подробные сведения о типах бумаги, которую можно загружать в кассеты для бумаги, см. в разделе «Разрешенные типы бумаги» на стр. 4-4

- 1** Возьмитесь за ручку кассеты для бумаги и выдвиньте кассету до упора.



- 2** Вскройте упаковку бумаги и извлеките стопку бумаги из упаковки.

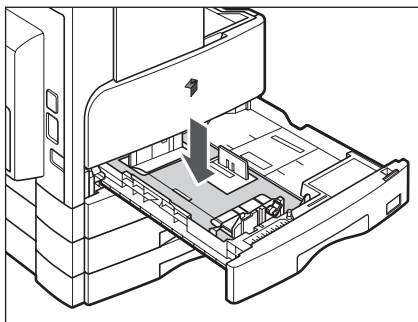


ЗАПОМНИТЕ

- Упакуйте оставшуюся бумагу в оригинальную упаковку и храните ее в сухом месте, защищенном от прямых солнечных лучей.
- Не загружайте в кассету бумагу нижеприведенных типов. Это может привести к замятию бумаги.
 - Сильно скрученная и смятая бумага
 - Плотная бумага
 - ОНР-пленки
 - Конверты
 - Этикетки
 - Бумага, на которую были скопированы цветные изображения (не следует копировать и на обратную сторону такой бумаги)
 - Бумага, на которую производилась печать на термопринтере (не следует копировать и на обратную сторону такой бумаги)

ПРИМЕЧАНИЕ

Для получения высококачественных отпечатков используйте бумагу, рекомендованную компанией Canon.

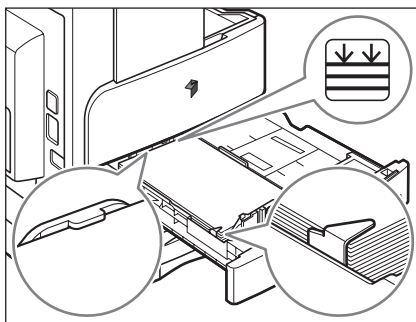
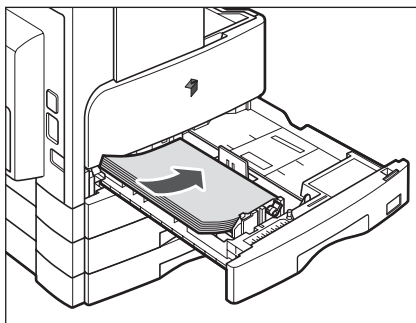
3 Для фиксации нажмите на металлическую пластину.

4 Загрузите бумагу в кассету для бумаги.

Выровняйте края стопки. Установите стопку бумаги вдоль конечной направляющей кассеты для бумаги.

При загрузке бумаги в кассету в первый раз установите пластинку формата и рычаг определения формата в соответствии с загружаемой бумагой. (См. раздел «Настройка кассеты для бумаги на бумагу другого формата» Справочного руководства.)


При загрузке бумаги в кассету убедитесь, что настройка формата бумаги для кассеты соответствует формату загруженной бумаги. (См. раздел «Настройка кассеты для бумаги на бумагу другого формата» Справочного руководства.)



⚠ ВНИМАНИЕ

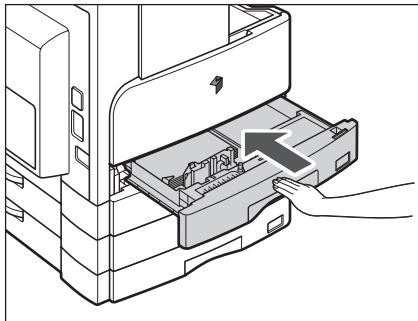
При загрузке бумаги следите за тем, чтобы не порезать руки о края бумаги.

ЗАПОМНИТЕ

- Если края бумаги скручиваются, разровняйте ее углы, прежде чем загружать бумагу в кассету.
- Убедитесь, что высота стопки бумаги не превышает ограничительной отметки (), а ее углы заправлены под прижимы направляющей формата бумаги.
- Убедитесь в правильности установки рычага определения формата. Если рычаг установлен в неправильное положение, то возможно замятие бумаги или получение грязных распечаток, а также загрязнение внутренней части аппарата.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Каждая кассета для бумаги вмещает приблизительно 250 листов бумаги (80 г/м²).
- Дополнительные сведения о направлении печати на бумаге с предварительно выполненной печатью (бумага с уже напечатанными логотипами или шаблонами) см. в разделе «Схема соответствия между ориентацией оригинала и выводом бумаги с предварительной печатью» Справочного руководства.
- Если выводимая бумага сильно скручивается, в некоторых случаях скручивание можно уменьшить, перевернув и заново загрузив бумагу.

5 Осторожно вдвиньте кассету для бумаги в аппарат до щелчка.**ВНИМАНИЕ**

Возвращая кассету для бумаги в первоначальное положение, следите за тем, чтобы не прищемить пальцы, так как это может привести к травме.

ЗАПОМНИТЕ

Запрещается помещать бумагу или другие предметы в открытую часть кассеты рядом со стопкой бумаги. Это может привести к замятию бумаги.

Замена картриджа с тонером

Когда в аппарате остается лишь небольшое количество тонера, на ЖК-дисплее мигает следующее сообщение. Можно продолжать печать, но настоятельно рекомендуется приобрести новый картридж с тонером и использовать его при необходимости.

МАЛО ТОНЕРА
ПОДГОТОВЬТЕ ТОНЕР

Когда тонер полностью заканчивается и дальнейшая печать невозможна, на ЖК-дисплее отображается следующее сообщение. Следуйте нижеприведенным указаниям для замены картриджа с тонером.

НЕТ ТОНЕРА
ЗАМЕНИТЕ ТОНЕР

ОСТОРОЖНО

- Не сжигайте и не бросайте картриджи из-под тонера в открытый огонь, поскольку тонер, оставшийся в них, может воспламениться и стать причиной ожогов или пожара.
- Не храните картриджи с тонером или бумагу в местах, где есть открытый огонь, поскольку воспламенение тонера или бумаги может стать причиной ожогов или пожара.
- При утилизации отработанных картриджей из-под тонера помещайте их в пакет, чтобы не просыпались остатки тонера, и утилизируйте картриджи в месте, где нет открытого огня.

ВНИМАНИЕ

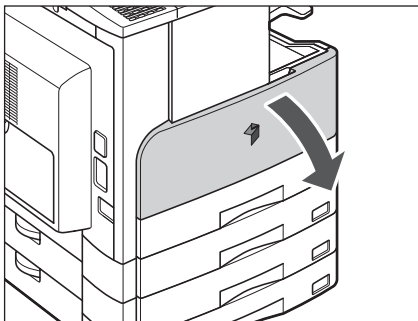
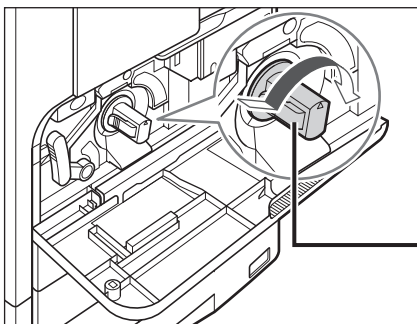
- Держите емкости с тонером в местах, недоступных для детей. Если тонер попал в организм, немедленно обратитесь к врачу.
- Следите за тем, чтобы тонер не попал на руки или одежду. Если тонер попал на руки или одежду, немедленно смойте его холодной водой. Теплая вода закрепит тонер, и позднее пятна невозможно будет вывести.

ЗАПОМНИТЕ

- Используйте только те картриджи с тонером, которые рекомендуется устанавливать в данном аппарате.
- Не заменяйте картридж с тонером, пока не появится сообщение с указанием на выполнение этой операции.
- Не пытайтесь заменить картридж с тонером во время печати.

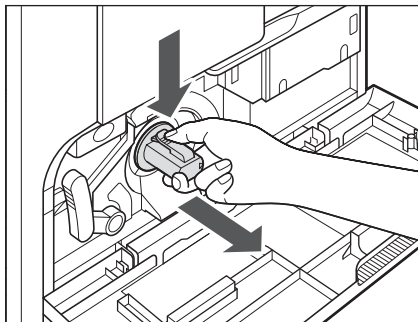
**ПРИМЕЧАНИЕ**

- Рекомендуется заменять картридж с тонером вскоре после появления сообщения <МАЛО ТОНЕРА/ПОДГОТОВЬТЕ ТОНЕР>.
- Если тонер заканчивается во время выполнения задания на печать, то после замены картриджа с тонером аппарат начнет печатать оставшиеся страницы автоматически.

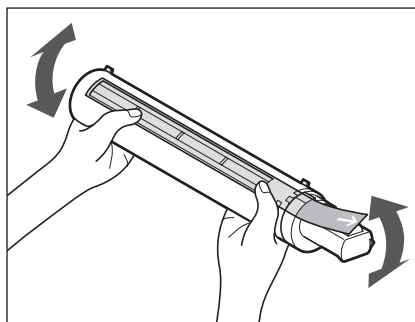
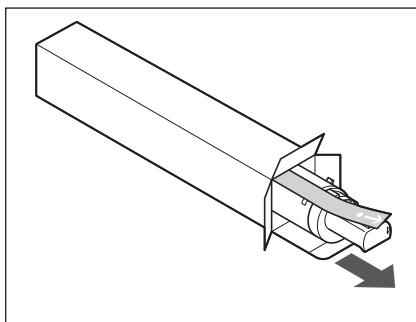
1 Откройте переднюю крышку.**2 Удерживая нажатым рычажок фиксатора, поверните картридж с тонером в направлении стрелки, как показано на рисунке внизу.**

Рычажок фиксатора

- 3** Удерживая нажатым рычажок фиксатора, выдвиньте картридж с тонером в направлении стрелки, как показано на рисунке внизу.



- 4** Покачайте картридж пять-шесть раз вперед-назад для равномерного распределения тонера внутри картриджа.



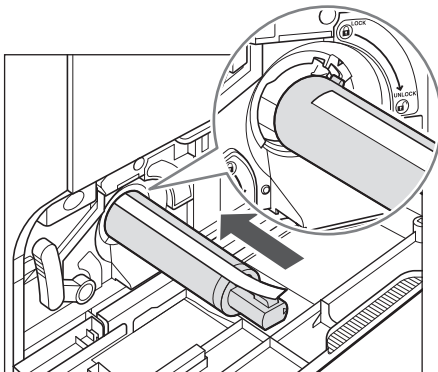
⚠ ОСТОРОЖНО

Не сжигайте и не бросайте отработанные картриджи из-под тонера в открытый огонь, поскольку тонер, оставшийся в них, может воспламениться и стать причиной ожогов или пожара.

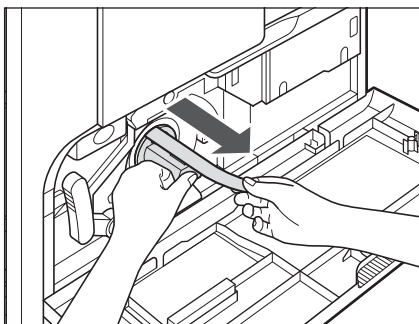
👉 ЗАПОМНИТЕ

При неравномерном распределении тонера внутри картриджа качество печати ухудшается.

- 5** Держа новый картридж с тонером за рукоятку, вставьте его в направлении стрелки так, чтобы сторона с этикеткой была направлена вверх.

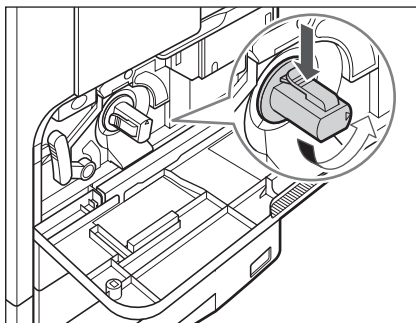


- 6** Удерживая картридж с тонером одной рукой, другой рукой вытяните предохранительную ленту.



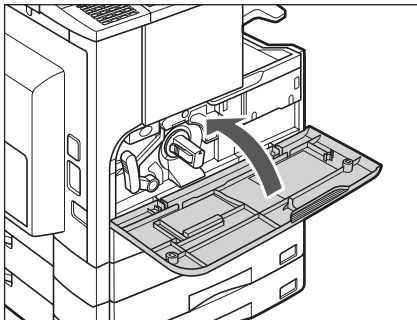
ЗАПОМНИТЕ

- Вытягивайте предохранительную ленту медленно, в противном случае тонер может просыпаться и запачкать одежду и т.п.
- Вытяните ленту до конца, в противном случае возможны ошибки при печати.
- Лента может порваться, если тянуть ее вверх или вниз. Если лента порвется внутри картриджа и ее нельзя будет полностью удалить, картридж с тонером может оказаться непригодным для работы.
- После удаления предохранительной ленты из картриджа с тонером ее можно выбросить.

7 Поверните картридж с тонером по направлению стрелки.**ЗАПОМНИТЕ**

Поверните картридж с тонером таким образом, чтобы он зафиксировался на месте.

8 Закройте переднюю крышку.



ВНИМАНИЕ

Закрывая переднюю крышку, следите за тем, чтобы не прищемить пальцы, так как это может привести к травме.

ЗАПОМНИТЕ

Обязательно выполняйте чистку блока термозакрепления каждый раз при замене картриджа с тонером. См. раздел «Чистка блока термозакрепления» Справочного руководства.

Устранение неисправностей

3

ГЛАВА

В данной главе описан порядок действий в случае замятия бумаги и отображения сообщения об ошибке.

Устранение замятия бумаги	3-2
Список сообщений об ошибках	3-6
Отображение автодиагностики	3-6

Устранение замятия бумаги

В случае замятия бумаги на дисплее отображается одно из следующих сообщений, а на панели управления загорается индикатор места замятия.

ЗАМЯТИЕ БУМАГИ
ОТКР. ЛЕВУЮ КРЫШКУ

ЗАМЯТИЕ БУМАГИ
ОТКР. ЛЕВ. КР. / КР. КАСС

ПРОВЕРЬТЕ ДОКУМЕНТ

ЗАМЯТИЕ БУМ. В ФИН.
ОТКР. ЛЕВУЮ КРЫШКУ

ЗАМ.БУМ. В УСТР.ПОД.
ПРОВЕРЬТЕ УСТР. ПОД.

ОСТОРОЖНО

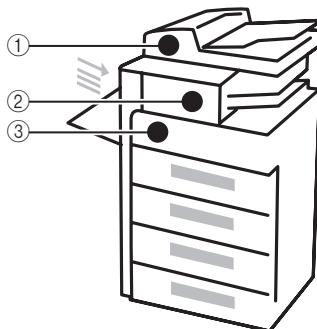
Некоторые участки внутри аппарата могут находиться под высоким напряжением. При удалении замятой бумаги или при осмотре внутренней части аппарата следите за тем, чтобы ожерелья, браслеты и другие металлические предметы не касались внутренних компонентов аппарата, так как это может привести к ожогам или поражению электрическим током.

ВНИМАНИЕ

- При удалении замятых оригиналов или бумаги старайтесь не порезать руки о края оригинала или бумаги.
- При удалении бумаги, замятой внутри аппарата, следите за тем, чтобы не порезаться и не травмировать руки о внутренние компоненты аппарата. Если удалить бумагу не удастся, обратитесь к местному авторизованному дилеру Canon.
- При удалении бумаги, замятой внутри аппарата, старайтесь, чтобы тонер с замятой бумаги не попал на руки или на одежду и не испачкал их. Если Вы все же запачкались, смойте тонер холодной водой. Теплая вода закрепит тонер, и позднее пятна невозможно будет вывести.
- При удалении из аппарата замятой бумаги избегайте попадания тонера с замятой бумаги в глаза и на лицо. Если тонер попал в глаза или в рот, немедленно промойте глаза и прополощите рот холодной водой, а затем проконсультируйтесь с врачом.
- Блок термозакрепления и окружающие его внутренние элементы аппарата могут сильно нагреваться при эксплуатации. При удалении замятой бумаги или при осмотре внутренней части аппарата следите за тем, чтобы не касаться блока термозакрепления и окружающих его компонентов, поскольку это может привести к ожогам или поражению электрическим током.
- Полностью устранив замятие бумаги, немедленно уберите руки из аппарата. Даже если аппарат не работает, руки, волосы или одежда могут быть захвачены валиками подачи, что может привести к травмам или повреждению оборудования, если аппарат неожиданно начнет выполнять печать.

1 Проверьте индикатор места замятия и см. указания, приведенные на соответствующих страницах, о том, как обнаруживать и удалять замятую бумагу.

Если при удалении замятая бумага рвется, не забудьте удалить из аппарата все оставшиеся кусочки бумаги.



① Устройство подачи	См. раздел «Устройство подачи (АДПД Р2)» <i>Справочного руководства.</i>
② Финишер U2	См. раздел «Финишер U2» <i>Справочного руководства.</i>
② Внутреннее двухлотковое устройство вывода E2	См. раздел «Внутреннее двухлотковое устройство вывода E2» <i>Справочного руководства.</i>
③ Устройство ручной подачи	См. раздел «Устройство ручной подачи» <i>Справочного руководства.</i>
③ Устройство двусторонней печати В1	См. раздел «Устройство двусторонней печати В1» <i>Справочного руководства.</i>
③ Блок термозакрепления	См. раздел «Блок термозакрепления» <i>Справочного руководства.</i>
③ Кассеты для бумаги	См. раздел «Кассеты для бумаги» <i>Справочного руководства.</i>



ЗАПОМНИТЕ

- Если в случае замятия бумаги выключить питание аппарата, выявление замятия бумаги в кассетах для бумаги после повторного включения питания становится невозможным. Удалите замятую бумагу без отключения питания.
- Если замятие бумаги происходит в устройстве подачи, продолжать работу с аппаратом невозможно. Для удаления замятой бумаги следуйте указаниям на ЖК-дисплее. (См. раздел «Устройство подачи (АДГД Р2)» *Справочного руководства*.)



ПРИМЕЧАНИЕ

На некоторых участках, отображаемых как участки замятия бумаги, замятия бумаги может не быть. Тем не менее, обязательно проверяйте все участки в порядке их отображения на панели управления.

2 После устранения всех случаев замятия бумаги на участках, указанных на панели управления, установите все рычаги и крышки в исходное положение.

Список сообщений об ошибках

Отображение автодиагностики

Если аппарат отображает автодиагностическое сообщение об ошибке, следуйте указаниям на ЖК-дисплее.

Автодиагностические сообщения об ошибках отображаются на ЖК-дисплее в тех случаях, когда:

- когда сканирование или печать невозможно выполнить из-за сбоя в работе;
- когда требуется оценить ситуацию или принять какое-либо решение в процессе сканирования, копирования или печати;
- когда требуется сделать какой-либо выбор или выполнить какую-либо операцию в процессе просмотра сети.

Ниже приводится список сообщений автодиагностики с указанием возможных причин и способов устранения неполадок.

СШИВАНИЕ НЕВОЗМОЖНО/СОКРАТИТЕ СТР. ВЫВОДА

Причина Аппарат не может сшить распечатки, поскольку выведено слишком много листов бумаги.

Устранение Распечатки просто сортируются без сшивания. Если это необходимо, уменьшите количество страниц документа и выполните печать заново.

ИЗМЕНИТЬ ФОРМАТ БУМАГИ

Причина При выполнении двустороннего копирования была выбрана бумага одного из следующих форматов: А5, Executive или произвольный формат.

Устранение Для выполнения двустороннего копирования загрузите бумагу в устройство ручной подачи в вертикальном направлении.

ИЗМЕНИТЬ ТИП БУМАГИ

Причина При выполнении двустороннего копирования была выбрана бумага одного из следующих типов: Плотная 2, Плотная 3, ОНР-пленка, Конверты или Этикетки.

Устранение Для выполнения двустороннего копирования выберите бумагу одного из следующих типов: Обычная, Цветная, Восстановленная или Плотная 1.

ПРОВЕРЬТЕ ДОКУМЕНТ

Причина Возможно, в устройстве подачи произошло замятие бумаги.

Устранение Удалите замятый документ.

ОЧИСТКА.../ПОДОЖДИТЕ

Причина Это сообщение отображается во время выполнения чистки.

Устранение Подождите, пока чистка не завершится.

СБОЙ ДАННЫХ

Причина Возможно, в аппарате возникла неполадка.

Устранение Обратитесь к местному авторизованному дилеру Canon.

ДОК-Т НА СТЕКЛЕ/УДАЛИТЬ ДОКУМЕНТ

Причина На стекле экспонирования остается оригинал.

Устранение Уберите оригинал со стекла экспонирования, а затем повторите операцию.

СЛИШКОМ ДЛИННЫЙ ДОК.

Причина Совершена попытка скопировать оригинал, слишком длинный для использования устройства подачи.

Устранение Отсканируйте его на стекле экспонирования.

КРЫШКА СЕКЦИИ 2 ОТК./ЗАКРОЙТЕ КРЫШКУ

Причина Открыта левая крышка кассеты для бумаги 2.

Устранение Закройте левую крышку кассеты для бумаги.

КРЫШКА СЕКЦИИ 3 ОТК./ЗАКРОЙТЕ КРЫШКУ

Причина Открыта левая крышка кассеты для бумаги 3.

Устранение Закройте левую крышку кассеты для бумаги.

КРЫШКА СЕКЦИИ 4 ОТК./ЗАКРОЙТЕ КРЫШКУ

Причина Открыта левая крышка кассеты для бумаги 4.

Устранение Закройте левую крышку кассеты для бумаги.

БАРАБАН НЕ УСТАНОВЛ./ВСТАВЬТЕ БАРАБАН

Причина Не установлен блок барабана.

Устранение Установите блок барабана.

КРЫШКА ПОДАТЧИКА ОТК/ЗАКРОЙТЕ КРЫШКУ

Причина Открыта крышка устройства подачи.

Устранение Закройте крышку устройства подачи.

ЗАМ.БУМ. В УСТР.ПОД./ПРОВЕРЬТЕ УСТР. ПОД.

Причина В устройстве подачи произошло замятие документа.

Устранение Откройте крышку устройства подачи и проверьте, не замят ли документ.

КРЫШКА ФИНИШЕРА/ЗАКРОЙТЕ КРЫШКУ

Причина Открыта передняя крышка финишера.

Устранение Закройте переднюю крышку финишера.

ЗАМЯТИЕ БУМ. В ФИН./ОТКР. ЛЕВУЮ КРЫШКУ

Причина В финишере произошло замятие бумаги.

Устранение Откройте левую крышку и проверьте, не замята ли бумага.

ПЕРЕДН./ЛЕВ. КРЫШКА/ЗАКРОЙТЕ КРЫШКУ

Причина Открыта одна крышка или открыты несколько крышек.

Устранение Закройте все крышки.

ИНИЦИАЛИЗАЦИЯ.../ПОДОЖДИТЕ

Причина Это сообщение отображается при включении основного питания.

Устранение Подождите, пока это сообщение не исчезнет.

ЗАГРУЗ.БУМ.ВЕРН.ФОРМ

Причина Возможно, формат бумаги, автоматически определяемый кассетой для бумаги, не соответствует фактическому формату бумаги. Другая возможная причина состоит в том, что формат бумаги, выбранный для устройства ручной подачи в меню ВЫБОР ФОРМ. БУМ.> не соответствует формату бумаги, фактически установленной в устройство ручной подачи.

Устранение Убедитесь в том, что фактический формат бумаги соответствует выбранному формату бумаги. Задайте правильный формат бумаги.

ЗАГРУЗИТЕ БУМАГУ

Причина В кассете для бумаги закончилась бумага, или кассета вставлена неправильно.

Устранение Вставьте кассету для бумаги до упора или загрузите бумагу.


ПАМЯТЬ ЗАПОЛНЕНА

Причина Память аппарата заполнена данными отсканированных документов.

Устранение Разделите оригинал на несколько частей и отсканируйте их по очереди.

НЕТ НУЖНОГО ФОРМАТА

Причина Несмотря на то, что при копировании выбран пункт <АВТО>, бумага подходящего формата не установлена ни в кассету для бумаги, ни в устройство ручной подачи.

Устранение Выберите формат бумаги или задайте коэффициент масштабирования. Если нажать клавишу  [Пуск], когда отображается это сообщение, автоматически выбирается бумага с минимальным полем, и начинается печать.

НЕТ УПРАВЛЯЮЩ. КАРТЫ/ВСТАВЬТЕ УПР. КАРТУ

Причина В устройство чтения карт не вставлена управляющая карта.

Устранение Вставьте управляющую карту в устройство чтения карт.

В АПД НЕТ ДОК-ТА/УСТАНОВИТЕ ДОКУМЕНТ

Причина В устройство подачи не установлен документ.

Устранение Установите документ в устройство подачи.

НЕТ СКРЕПОК/ЗАМЕН. КАРТРИДЖ СО СКР.

Причина В картридже со скрепками остается мало скрепок.

Устранение Замените картридж со скрепками.

НЕТ ТОНЕРА/ЗАМЕНИТЕ ТОНЕР

Причина В картридже с тонером закончился тонер.

Устранение Замените картридж с тонером.

ВЫВОДНОЙ ЛОТОК ПОЛОН/ИЗВЛЕКИТЕ БУМАГУ

Причина Выводной лоток заполнен бумагой.

Устранение Уберите распечатки из выводных лотков.

ПРЕВЫШ. ЧИСЛА СТР./НАЖМИТЕ КЛАВИШУ ОК

Причина В аппарате задано ограничение на печать.

Устранение Войдите в раздел Управление ИД отдела меню Параметры системы, откройте меню <МАКС. КОЛ-ВО СТР.> и измените максимальное количество страниц, которые можно печатать.

ЗАМЯТИЕ БУМАГИ/ОТКР. ЛЕВУЮ КРЫШКУ

Причина Произошло замятие оригиналов или замятие бумаги, что делает печать невозможной.

Устранение Удалите бумагу из аппарата, следуя указаниям. Это сообщение отображается также в том случае, если во время печати открыта крышка. В этом случае снова откройте крышку и проверьте, нет ли там замятой бумаги. Если замятая бумага имеется, удалите ее и закройте крышку. При этом сообщение исчезает.

ЗАМЯТИЕ БУМАГИ/ОТКР.ЛЕВ.КР./КР.КАСС.

Причина В дополнительно установленной кассете для бумаги произошло замятие бумаги.

Устранение Откройте левую крышку кассеты для бумаги и проверьте, нет ли в кассете замятой бумаги.

КРЫШКА ПЛАНШЕТА ОТК./ЗАКРОЙТЕ КРЫШКУ

Причина Открыта крышка блока сканирования.

Устранение Закройте крышку блока сканирования.

СТЕКЛО ЭКСП.ЗАГРЯЗН./ПОЧИСТ. СТЕКЛО ЭКСП.

Причина Загрязнена область сканирования в устройстве подачи.

Устранение Выполните чистку области сканирования в устройстве подачи.

УСТ. ДОК. НА СТЕКЛО

Причина Оригинал установлен в устройство подачи, и выбран режим, который нельзя использовать для устройства подачи, например режим 2-страничное разделение.


Устранение Установите оригинал на стекло экспонирования.

ЗАСТРЕВАНИЕ СКРЕПОК/ОТКРОЙТЕ КРЫШКУ ФИН.

Причина Возможно, в финишере U2 произошло застревание скрепок.

Устранение Проверьте, произошло ли застревание скрепок.

НАЖАТА КЛАВИША STOP/НАЖМИТЕ КЛАВИШУ ОК

Причина При сканировании оригинала с помощью устройства подачи была нажата клавиша  [Стоп].

Устранение Нажмите клавишу [ОК] и установите оригинал заново.

СИСТЕМНЫЙ СБОЙ/Еxxx*

Причина В аппарате произошел какой-либо сбой.

Устранение Выключите основное питание, подождите не менее 10 с, а затем снова включите основное питание. Если это не решает проблему, отсоедините шнур питания аппарата от розетки и обратитесь к местному авторизованному дилеру Canon.

* xxx означает номер.

МАЛО ТОНЕРА/ПОДГОТОВЬТЕ ТОНЕР

Причина Тонер заканчивается.

Устранение Покачайте картридж с тонером, чтобы равномерно распределить тонер внутри картриджа. Если сообщение не исчезает, установите новый картридж.

ЛОТОК А ПОЛОН/ИЗВЛЕКИТЕ БУМАГУ

Причина Лоток А заполнен бумагой.

Устранение Уберите распечатки из лотка А.

ЛОТОК В ПОЛОН/ИЗВЛЕКИТЕ БУМАГУ

Причина Лоток В заполнен бумагой.

Устранение Уберите распечатки из лотка В.

ЗАПОЛН. ОТР. ТОНЕРОМ/ЗАМЕНИТЕ БАРАБАН

Причина Блок барабана заполнен отработанным тонером.

Устранение Замените блок барабана. (См. главу 7, «Замена блока барабана», *Справочного руководства*.)

Приложение

4

ГЛАВА

В этой главе приводится дополнительная полезная информация.

Многофункциональные операции	4-2
Разрешенные типы бумаги	4-4

Многофункциональные операции

Модель iR2022/iR2018 предлагает пользователю множество функций печати, сканирования и копирования, которые можно использовать одновременно. В нижеприведенной таблице указаны сведения о многофункциональных операциях.

Следующее задание \ Предыдущее задание		Копирование		Принтер	
		Сканирование данных	Печать	Прием данных	Печать
Копирование	Сканирование данных	–	○	○	○
	Печать	–	–	○	–
ФАКС	Сканирование данных	–	○	○	○
	Прямая передача	–	○	○	○
	Передача из памяти	○	○	○	○
	Прием в память	○	○	○	○
	Печать автоматически принимаемых документов	–	–	○	–
Принтер	Прием данных	○	○	○	○
	Печать	–	–	○	–

Следующее задание \ Предыдущее задание		ФАКС				
		Сканирование данных	Прямая передача	Передача из памяти	Прием в память	Печать автоматически принимаемых документов
Копирование	Сканирование данных	–	–	○	○	○
	Печать	–	–	○	○	–
ФАКС	Сканирование данных	–	–	○	○	○
	Прямая передача	–	–	–	–	○
	Передача из памяти	○	–	–	–	○
	Прием в память	○	–	–	–	○
	Печать автоматически принимаемых документов	○	○	○	○	–
Принтер	Прием данных	○	○	○	○	○
	Печать	○	○	○	○	–

–: недоступно из-за дублирования устройств

○: доступно

Разрешенные типы бумаги

Типы и форматы бумаги, которые можно использовать с этим аппаратом, указаны в нижеприведенных таблицах.

Тип бумаги	Место загрузки (заданное место загрузки)	
	Кассета для бумаги (64 г/м ² – 90 г/м ²)	Устройство ручной подачи (64 г/м ² – 128 г/м ²)
Обычная* ¹	○	○
Цветная*. ¹	○	○
Восстановленная* ¹	○	○
Плотная 1 * ²	○	○
Плотная 2 * ³	×	○
Плотная 3 * ⁴	×	○
Документная* ⁵	○	○
ОНР-пленки* ⁶	×	○
Конверты	×	○
Этикетки	×	○

*1 64 г/м² – 80 г/м²

*2 81 г/м² – 90 г/м²

*3 91 г/м² – 105 г/м²

*4 106 г/м² – 128 г/м²

*5 75 г/м² – 90 г/м²

*6 Используйте ОНР-пленки только формата А4, предназначенные специально для этого аппарата.

(○: можно использовать ×: нельзя использовать)



ЗАПОМНИТЕ

При печати на обратной стороне бумаги с предварительно выполненной печатью используйте Специальный режим О для предотвращения замятия бумаги.
(См. раздел «Специальный режим О» *Справочного руководства.*)

Формат бумаги	Ширина × Длина	Место загрузки (заданное место загрузки)		
		Кассеты для бумаги 1–4	Устройство ручной подачи	
A3	297 × 420 мм	○	○	
A4	297 × 210 мм	○	○	
A4R	210 × 297 мм	○	○	
A5	210 × 148 мм	○	○	
A5R	148 × 210 мм	×	○	
Конверт	ISO-B5	250 × 176 мм	×	○
	ISO-C5	162 × 229 мм	×	○
	US Commercial 10	104,7 × 241,3 мм	×	○
	European DL	110 × 220 мм	×	○
	Monarch	98,4 × 190,5 мм	×	○
Произвольный формат	95 × 148 мм – 297 × 432 мм	×	○	



ПРИМЕЧАНИЕ

- Подробные сведения о загрузке бумаги см. на соответствующих страницах.
 - Кассета для бумаги: раздел «Загрузка бумаги» *Справочного руководства*.
 - Устройство ручной подачи: раздел «Получение распечаток с помощью устройства ручной подачи» *Справочного руководства*.
- Кассеты для бумаги 2, 3, 4 приобретаются дополнительно для модели iR2018, а кассеты для бумаги 3, 4 – для модели iR2022.

Canon

Canon Inc.

30-2, Shimomaruko 3-chome,
Ohta-ku, Tokyo 146-8501, Japan

Europe, Africa and Middle East

Canon Europa N.V.

P.O. Box 2262,
1180 EG Amstelveen, Netherlands



A446

Canon North-East Oy

Huopalahdentie 24
P.O. Box 46
FIN-00351 Helsinki
Finland
Tel. +358 10 544 20
Fax +358 10 544 10
<http://www.canon.ru>

Представительство Canon North-East Oy в Москве

Космодамианская наб. 52, стр. 3, этаж 5
115054, Москва
Тел.: +7(495) 258 5600
Телефакс: +7(495) 258 5601
Эл.адрес: info@canon.ru

Представительство Canon North-East Oy в Санкт-Петербурге

Вольнский переулок, 3А,
бизнес-центр "Северная столица"
Тел.: +7(812) 326 6100
Телефакс: +7(812) 326 6109
Эл.адрес: spb.info@canon.ru

Представительство Canon North-East Oy в Киеве

ул. Богдана Хмельницкого 33/34
252030 Киев, Украина
Тел.: +380(44) 490 2595
Телефакс: +380(44) 490 2598
Эл.адрес: post@canon.kiev.ua
www.canon.com.ua

Дилер Canon: